

## ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN ÁP DỤNG CHO CÁC DỊCH VỤ CHUNG CỦA INTERTEK (VIỆT NAM)

Các điều khoản và điều kiện này, cùng với bất kỳ báo giá, lượng giá hoặc báo phí nào, hình thành thỏa thuận giữa quý khách hàng (Khách hàng) và pháp nhân Intertek (Intertek) cung cấp các dịch vụ dự kiến trong đó.

### 1. GIẢI THÍCH

1.1 Trong thỏa thuận này, các từ và cụm từ dưới đây sẽ có ý nghĩa như sau trừ khi ngữ cảnh yêu cầu khác đi:

- (a) **Đối tác liên kết** có nghĩa là bất kỳ đơn vị nắm quyền kiểm soát trực tiếp hoặc gián tiếp, được kiểm soát bởi, hoặc chịu sự kiểm soát chung đối với đơn vị khác;
- (b) **Thỏa thuận** có nghĩa là thỏa thuận này được ký kết giữa Intertek và Khách hàng;
- (c) **Ứng dụng** có nghĩa là một ứng dụng thuộc sở hữu của Intertek, mà Khách hàng có thể tải xuống thiết bị di động và sử dụng để hỗ trợ Kiểm định viên khi thực hiện kiểm định tại xa;
- (d) **Khoản phí** có nghĩa theo quy định tại Điều Khoản 5.1;
- (e) **Thông tin Bảo mật** có nghĩa là tất cả thông tin được trình bày dưới bất kỳ hình thức hoặc cách thức nào mà:
  - (i) được tiết lộ theo, hoặc trong quá trình cung cấp Dịch vụ theo, Thỏa thuận này; và
  - (ii) được tiết lộ (1) bằng văn bản, điện tử, trực quan, bằng lời nói hoặc bằng bất kỳ hình thức nào khác và được đánh dấu, có đóng dấu hoặc xác định bởi bất kỳ phương tiện nào được xem là bảo mật bởi bên tiết lộ tại thời điểm tiết lộ đó; và/hoặc (2) là thông tin, được tiết lộ dù bằng cách nào, mà được bên nhận xem một cách hợp lý là bảo mật.
- (f) **(Các) Quyền sở hữu trí tuệ** có nghĩa là các bản quyền, các nhãn hiệu, các bằng sáng chế, các đơn xin cấp bằng sáng chế (bao gồm quyền xin cấp bằng sáng chế), các nhãn hiệu dịch vụ, các bí mật thương mại quyền thiết kế và các quyền khác (dù đã đăng ký hoặc chưa đăng ký), dù có tồn tại hay không;
- (g) **(Các) Báo cáo** có nghĩa là bất kỳ tài liệu hoặc sản phẩm nào (bao gồm, nhưng không giới hạn ở bản ghi nhớ, dữ liệu phòng thí nghiệm, các kết quả tính toán, các đo lường, các đánh giá, các ghi chú, và các chứng chỉ do Intertek chuẩn bị trong quá trình cung cấp các Dịch vụ và giao cho Khách hàng, cùng với các bản tóm tắt tình hình hoặc bất kỳ thông tin liên lạc nào khác dưới bất kỳ hình thức mà có kết quả của bất kỳ công việc hoặc dịch vụ được thực hiện;
- (h) **Biện pháp cấm vận /trừng phạt** có nghĩa là bất kỳ luật, quy định hoặc lệnh cấm vận trừng phạt thương mại, kinh tế hoặc tài chính nào được áp đặt, quản lý hoặc thực thi bởi Liên hợp quốc, Vương quốc Anh, Liên minh Châu Âu, Hoa Kỳ (bao gồm Văn phòng Kiểm soát Tài sản Nước ngoài của Bộ Tài chính Hoa Kỳ), Thụy Sĩ, Úc hoặc bất kỳ chính phủ hoặc cơ quan hiện hành nào khác có thẩm quyền đối với bất kỳ Bên nào hoặc việc thực hiện các Điều khoản và Điều kiện này;
- (i) **(Các) Dịch vụ** có nghĩa là các dịch vụ thử nghiệm, đảm bảo, chứng nhận và kiểm tra được cung cấp và tuân theo Điều 2 và 17 của Thỏa thuận này hoặc trong bất kỳ Báo giá liên quan của Bộ Tài chính Hoa Kỳ), Thụy Sĩ, Úc hoặc bất kỳ chính phủ hoặc cơ quan hiện hành nào khác của Intertek, nếu có, và có thể gồm có hoặc bao gồm việc Intertek cung cấp một Báo cáo;
- (j) **Nhà cung cấp** có nghĩa là bất kỳ cá nhân, công ty, công ty hoặc tổ chức nào khác cung cấp hoặc tham gia cung cấp hàng hóa, dịch vụ hoặc bất kỳ sự kết hợp nào của chúng, trực tiếp hoặc gián tiếp, trong chuỗi cung ứng của Khách hàng, bao gồm nhưng không giới hạn, thiết kế, sản xuất, phân phối hoặc phân phối hàng hóa và dịch vụ đó;
- (k) **Đề xuất** có nghĩa là mô tả về các Dịch vụ, và một sự ước tính các khoản phí của chúng tôi, nếu có, được Intertek cung cấp cho Khách hàng;
- (l) **Kiểm tra tại xa** có nghĩa là một hình thức kiểm tra trực quan, được thực hiện bởi Kiểm tra viên bằng cách chỉ đạo Khách hàng hoặc Nhà cung cấp của Khách hàng di chuyển đến các khu vực nhất định để cho phép Kiểm tra viên thực hiện đánh giá tại xa thông qua liên kết video trực tiếp thông qua ứng dụng hoặc công nghệ phần mềm; và
- (m) **Kiểm định viên** có nghĩa là kiểm định viên của Intertek chịu trách nhiệm thực hiện Dịch vụ.

1.2 Các tiêu đề trong Thỏa thuận này không ảnh hưởng đến nội dung giải thích của Thỏa thuận.

1.3 Các cán bộ, nhân viên, công ty con, Chi nhánh và các công ty liên quan và các tổ chức kinh doanh, đại lý, đại diện, nhà thầu và nhà thầu phụ khác của Intertek sẽ được hưởng đầy đủ sự bảo vệ và lợi ích của Thỏa thuận này. Khi thích hợp, Intertek có thể chọn và / hoặc Khách hàng có thể yêu cầu tất cả hoặc một phần Dịch vụ được thực hiện bởi một hoặc nhiều (các) Chi nhánh của Intertek.

### 2. CUNG CẤP DỊCH VỤ

2.1 Intertek sẽ cung cấp các Dịch vụ cho Khách hàng theo đúng các điều khoản của Thỏa thuận này vốn được kết hợp rõ ràng với bất kỳ báo giá nào mà Intertek đã lập và gửi cho Khách hàng. Thỏa thuận này sẽ được ưu tiên hơn bất kỳ điều khoản và điều kiện nào mà Khách hàng đã cung cấp hoặc có thể cung cấp cho Intertek trong tương lai, cho dù trong đơn đặt hàng hay bất kỳ tài liệu nào khác.

2.2 Trong trường hợp có bất kỳ sự mâu thuẫn nào giữa các điều khoản của Thỏa thuận này và Báo giá, các điều khoản của Thỏa thuận này sẽ được ưu tiên. Hơn nữa, Thỏa thuận này được ưu tiên hơn bất kỳ điều khoản và điều kiện nào được quy định trong bất kỳ đơn đặt hàng nào của Khách hàng hoặc nội các khác, tất cả các điều khoản và điều kiện của Khách hàng đều bị từ chối. Việc chấp nhận Dịch vụ cấu thành sự chấp nhận tất cả các điều khoản và điều kiện được quy định trong Thỏa thuận này. Việc Intertek bắt đầu thực hiện cũng như cung cấp Dịch vụ đều không cấu thành sự chấp nhận các điều khoản hoặc điều kiện của Khách hàng. Khi Khách hàng đã đặt lệnh, Khách hàng không thể hủy đơn đặt hàng trừ khi có thông báo bằng văn bản cho Intertek và thanh toán phí hủy hợp lý, bao gồm nhưng không giới hạn ở các chi phí mà Intertek phải chịu cho lao động, vật chất và lợi nhuận hợp lý.

2.3 Khách hàng cũng đồng ý và thừa nhận rằng Dịch vụ không nhất thiết phải được thiết kế hoặc nhằm giải quyết tất cả các vấn đề về chất lượng, an toàn, hiệu suất hoặc tình trạng của bất kỳ sản phẩm, vật liệu, dịch vụ, hệ thống hoặc quy trình nào được thử nghiệm, kiểm tra hoặc chứng nhận và phạm vi công việc không nhất thiết phản ánh tất cả các tiêu chuẩn có thể áp dụng cho sản phẩm, vật liệu, dịch vụ, hệ thống hoặc quy trình được thử nghiệm, được kiểm tra hoặc chứng nhận. Khách hàng hiểu rằng sự phụ thuộc vào bất kỳ Báo cáo nào do Intertek phát hành chỉ giới hạn ở các sự kiện và tuyên bố được nêu trong Báo cáo, đại diện cho việc xem xét và/hoặc phân tích của Intertek về các sự kiện, thông tin, tài liệu, mẫu và/hoặc các tài liệu khác được tôn tại và chỉ được cung cấp và/hoặc lựa chọn trên cơ sở mẫu tại thời điểm thực hiện Dịch vụ.

Trong trường hợp Khách hàng hướng dẫn Intertek thực hiện Kiểm tra tại xa, Khách hàng đồng ý và đảm bảo: (i) cung cấp cho Intertek, thông tin và tài liệu đầy đủ, chính xác và mới nhất để thực hiện Kiểm tra tại xa; (ii) tải xuống Ứng dụng, nếu có, vào điện thoại thông minh của Khách hàng hoặc Nhà cung cấp của họ và sử dụng ứng dụng cho mục đích Kiểm tra tại xa; và (iii) cho phép Kiểm tra viên điều khiển camera của điện thoại thông minh trong khi sử dụng Ứng dụng, cho phép Kiểm tra viên thực hiện Kiểm tra tại xa và (iv) Khách hàng và/hoặc Nhà cung cấp của Khách hàng sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm đảm bảo đủ kết nối internet để thực hiện kiểm tra tại xa. Nếu kết nối internet không thành công trong quá trình Kiểm tra tại xa, Khách hàng và/hoặc Nhà cung cấp của Khách hàng sẽ nỗ lực hết sức để kết nối lại. Nếu không thể kết nối lại, việc kiểm tra thực tế sẽ được lên lịch lại.

2.4 Khi đồng ý cung cấp Dịch vụ theo Thỏa thuận này, Intertek không rút gọn, bãi bỏ hoặc cam kết thực hiện bất kỳ nghĩa vụ hoặc nghĩa vụ nào của Khách hàng đối với bất kỳ người nào khác hoặc bất kỳ nghĩa vụ hoặc nghĩa vụ nào của bất kỳ người nào đối với Khách hàng.

2.5 Các bên đồng ý rằng các Dịch vụ do Intertek cung cấp dưới đây không dành riêng cho Khách

## INTERTEK TERMS AND CONDITIONS FOR GENERAL SERVICES (VIETNAM)

These terms and conditions, together with any proposal, estimate or fee quote, form the agreement between you (**the Client**) and the Intertek entity (**Intertek**) providing the services contemplated therein.

### 1. INTERPRETATION

1.1 In this Agreement, the following words and phrases shall have the following meanings unless the context otherwise requires:

- (a) **Affiliate** shall mean any entity that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with another entity;
- (b) **Agreement** means this agreement entered into between Intertek and the Client;
- (c) **App** means an application owned by Intertek, which the Client can download onto a mobile device and use to assist the Inspector when performing Remote Inspections;
- (d) **Charges** shall have the meaning given in Clause 5.1;
- (e) **Confidential Information** means all information in whatever form or manner presented, which:

- (i) is disclosed pursuant to, or in the course of the provision of Services pursuant to, this Agreement; and
- (ii) is (1) disclosed in writing, electronically, visually, orally or otherwise, howsoever and is marked, stamped or identified by any means as confidential by the Disclosing Party at the time of such disclosure; and/or (2) information, howsoever disclosed, which would reasonably be considered to be confidential by the Receiving Party.

(f) **Intellectual Property Right(s)** means copyrights, trademarks, patents, patent applications (including the right to apply for a patent), service marks, design rights, trade secrets and other rights (whether registered or unregistered), howsoever existing;

(g) **Report(s)** mean any material or deliverables (including, but not limited to memoranda, laboratory data, calculations, measurements, estimates, notes and certificates) prepared by Intertek in the course of providing the Services and delivered to the Client, together with status summaries or any other communication in any form describing the results of any work or services performed;

(h) **Sanctions Regime** means any trade, economic or financial sanctions laws, regulations, or embargoes imposed, administered or enforced by the United Nations, the United Kingdom, the European Union, the United States of America (including the Office of Foreign Assets Control of the US Department of the Treasury), Switzerland, Australia or any other applicable government or authority with jurisdiction over any Party or the performance of these Terms and Conditions;

(i) **Services** means the testing, assurance, certification and inspection services provided and subject to Clauses 2 and 17 of this Agreement or in any relevant Intertek Proposal, any relevant Client purchase order, or any relevant Intertek invoice, as applicable, and may comprise or include the provision by Intertek of a Report;

(j) **Suppliers** mean any individual, firm, corporation, or other entity that provides, or is engaged to provide, goods, services, or any combination thereof, directly or indirectly, within the Client's supply chain, including, without limitation, the design, manufacture, distribution, or delivery of such goods and services;

(k) **Proposal** means the description of the Services and an estimate of our Charges, if applicable, provided to the Client by Intertek;

(l) **Remote Inspection** means a form of visual inspection, conducted by the Inspector by directing the Client or the Client's Suppliers to move to certain areas to allow the Inspector to carry out the audit remotely via a direct video link via an app or software technology; and

(m) **Inspector** means an Intertek inspector responsible for the performance of the Services.

1.2 The headings in this Agreement do not affect its interpretation.

1.3 The officers, employees, subsidiaries, Affiliates and related companies and other business entities, agents, representatives, contractors and subcontractors of Intertek shall enjoy the full protection and benefit of this Agreement. Where appropriate, Intertek may elect, and/or the Client may request, for all or part of the Services to be performed by one or more Intertek Affiliate(s).

### 2. THE SERVICE PROVISION

2.1 Intertek shall provide the Services to the Client in accordance with the terms of this Agreement, which is expressly incorporated into any Proposal Intertek has made and submitted to the Client. This Agreement shall take precedence over any terms and conditions which the Client has provided or may in the future provide to Intertek, whether in a purchase order or any other document.

2.2 In the event of any inconsistency between the terms of this Agreement and the Proposal, the terms of this Agreement shall take precedence. Furthermore, this Agreement takes precedence over any terms and conditions set forth in any Client's purchase order or otherwise, all of which the Client terms are hereby rejected. Acceptance of the Services constitutes acceptance of all terms and conditions set forth in this Agreement. Neither Intertek's commencement of performance nor delivery of the Services constitutes an acceptance of the Client's terms or conditions. Once the Client has placed an order, the order may not be cancelled by the Client except on written notice to Intertek and payment of reasonable cancellation charges, including, but not limited to, expenses incurred by Intertek for labour, material, and reasonable profit.

2.3 The Client further agrees and acknowledges that the Services are not necessarily designed or intended to address all matters of quality, safety, performance or condition of any product, material, services, systems or processes tested, inspected or certified and the scope of work does not necessarily reflect all standards which may apply to product, material, services, systems or process tested, inspected or certified. The Client understands that reliance on any Reports issued by Intertek is limited to the facts and representations set out in the Reports, which represent Intertek's review and/or analysis of facts, information, documents, samples and/or other materials in existence and made available and/or selected on a samples basis at the time of the performance of the Services only.

Where the Client instructs Intertek to perform a Remote Inspection, the Client agrees and warrants: (i) to provide Intertek, with complete, accurate, and the most current information and documentation to perform the Remote Inspection; (ii) to download the App, if applicable, onto the Client's or their Suppliers' smartphone and use the app solely for the purposes of the Remote Inspection; (iii) to allow the Inspector to direct the camera of the smartphone while using the App, to allow the Inspector to perform the Remote Inspection and (iv) the Client and/or the Client's Suppliers shall be solely responsible for ensuring sufficient internet connectivity to perform the remote inspection. If internet connectivity fails during the Remote Inspection, the Client and/or the Client's Suppliers shall make all efforts to reconnect. If reconnection is not possible, a physical inspection will be rescheduled.

2.4 In agreeing to provide the Services pursuant to this Agreement, Intertek does not abridge, abrogate or undertake to discharge any duty or obligation of the Client to any other person or any duty or obligation of any person to the Client.

2.5 The parties hereto agree that the Services to be rendered hereunder by Intertek are not exclusive



hàng. Intertek, trong thời hạn của Thỏa thuận, Đề xuất này hoặc bất kỳ sự gia hạn nào của nó, có thể chấp nhận từ những người khác, các dịch vụ đồng thời với điều kiện là các dịch vụ đó không can thiệp, theo ý kiến của Intertek, hành động hợp lý, với Dịch vụ mà Intertek được yêu cầu thực hiện theo Thỏa thuận này.

- 2.6 Trong trường hợp Intertek được yêu cầu chứng kiến bất kỳ dịch vụ, phân tích mẫu, kiểm tra hoặc can thiệp nào của bên thứ ba, Intertek sẽ cung cấp xác nhận rằng các phương pháp, vật liệu, mẫu chính xác đã được phân tích hoặc kiểm tra hoặc can thiệp như đã xảy ra theo hướng dẫn của Khách hàng, nhưng sẽ không chịu trách nhiệm về tính chính xác của bất kỳ phân tích hoặc phát hiện nào. Intertek không chịu trách nhiệm về thiết bị, thiết bị đo lường và thiết bị đo lường, hiệu chuẩn hoặc thử nghiệm của chúng. Các kết quả và kết luận được trình bày trong Báo cáo dựa trên các thử nghiệm và phân tích được thực hiện bởi một tổ chức bên thứ ba. Mặc dù Intertek đã thực hiện các bước hợp lý để đảm bảo tính chính xác và độ tin cậy của thông tin được cung cấp, Intertek sẽ không tuyên bố hoặc bảo đảm dưới bất kỳ hình thức nào, rõ ràng hay ngụ ý, về tính đầy đủ, chính xác, độ tin cậy, tính phù hợp hoặc tính khả dụng đối với kết quả thử nghiệm hoặc thông tin có trong Báo cáo cho bất kỳ mục đích nào. Bất kỳ sự phụ thuộc nào của Khách hàng vào thông tin đó đều do Khách hàng tự chịu rủi ro. Intertek từ chối bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào đối với bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào, bao gồm nhưng không giới hạn, tổn thất hoặc thiệt hại gián tiếp hoặc do hậu quả, hoặc bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào phát sinh từ việc sử dụng hoặc dựa vào kết quả thử nghiệm của bên thứ ba có trong Báo cáo. Đối với bất kỳ câu hỏi hoặc thắc mắc nào liên quan đến kết quả thử nghiệm, Khách hàng sẽ liên hệ trực tiếp với tổ chức bên thứ ba đã thực hiện thử nghiệm.

### 3. CÁC BẢO ĐẢM CỦA INTERTEK

3.1 Intertek bảo đảm riêng cho Khách hàng:

- (a) rằng Intertek có khả năng và thẩm quyền ký kết Thỏa thuận này và rằng Intertek sẽ tuân thủ các luật và quy định liên quan đang có hiệu lực vào ngày của Thỏa thuận này có liên quan đến việc cung cấp các Dịch vụ;
- (b) rằng các Dịch vụ sẽ được thực hiện theo cách thức phù hợp với mức độ cẩn trọng và kỹ năng thường được thực hiện bởi các công ty khác mà cung cấp những dịch vụ tương tự trong hoàn cảnh tương tự;
- (c) rằng Intertek sẽ tiến hành các bước hợp lý để đảm bảo rằng khi ở địa điểm của Khách hàng, nhân sự của Intertek tuân thủ tất cả các quy tắc và quy định về sức khỏe và an toàn và các yêu cầu hợp lý khác về an ninh mà Khách hàng đã cho Intertek biết bằng văn bản theo Điều 4.3 (d);
- (d) Việc bảo đảm này sẽ không áp dụng khi sự xâm phạm được gây ra một cách trực tiếp hay gián tiếp do việc Intertek tin cậy vào bất kỳ thông tin, mẫu vật hoặc các tài liệu liên quan được Khách hàng (hoặc bất kỳ đại lý hay người đại diện hoặc Nhân cung cấp nào của Intertek) hoặc bất kỳ bên thứ ba nào thay mặt Khách hàng cung cấp cho Intertek.

3.2 Trong trường hợp có sự vi phạm việc bảo đảm nêu tại Điều 3.1 (b), Intertek sẽ, bằng chi phí của Intertek, thực hiện các dịch vụ thuộc loại được thực hiện lúc đầu mà có thể cần thiết một cách hợp lý để sửa chữa bất kỳ khiếm khuyết nào trong việc thực hiện công việc của Intertek nếu Khách hàng thông báo cho Intertek bằng văn bản trong vòng ba (3) tháng kể từ khi hoàn thành Dịch vụ.

3.3 Intertek không có sự bảo đảm nào khác, dù được diễn đạt hay được hiểu ngầm. Tất cả những sự bảo đảm khác, những điều kiện và các điều khoản khác được hiểu ngầm trong các quy chế hay thông lệ luật (bao gồm nhưng không giới hạn trong bất kỳ sự bảo đảm được hiểu ngầm nào về khả năng bảo đảm và sự phù hợp cho mục đích) thì, đến mức đầy đủ nhất mà pháp luật cho phép, đều bị loại trừ khỏi Thỏa thuận này. Không có sự thực hiện, sản phẩm, những thông tin bằng lời nói hay thông tin khác hoặc sự tự vấn nào do Intertek (bao gồm cả những đại lý, nhà thầu phụ, nhân viên hoặc các đại diện khác) cung cấp sẽ hình thành hoặc theo cách khác gia tăng phạm vi của sự bảo đảm đã cung cấp.

### 4. SỰ BẢO ĐẢM VÀ NGHĨA VỤ CỦA KHÁCH HÀNG

4.1 Khách hàng tuyên bố và bảo đảm:

- (a) rằng Khách hàng có khả năng và thẩm quyền ký kết Thỏa thuận này và tìm kiếm sự cung cấp các Dịch vụ cho chính Khách hàng;
- (b) rằng Khách hàng tìm kiếm sự cung cấp các Dịch vụ cho chính Khách hàng, không phải với tư cách là đại lý hoặc môi giới, hoặc với tư cách của bất kỳ người đại diện nào khác, cho bất kỳ người hay tổ chức nào khác;
- (c) rằng tất cả thông tin, hồ sơ, mẫu vật và tài liệu liên quan (bao gồm nhưng không giới hạn với mọi sơ sách của khách hàng hoặc nhà cung cấp, các quy tắc đạo đức, các chính sách nội bộ, các hồ sơ (bao gồm cả hồ sơ nhân sự), các hệ thống thông tin) mà họ (hoặc bất kỳ đại lý hoặc đại diện nào của họ) cung cấp cho Intertek (bao gồm cả đại lý, nhà thầu phụ và nhân viên của họ) là đúng, là đại diện chính xác, hoàn chỉnh và không sai lệch trong bất kỳ khía cạnh nào và sẵn có khi Intertek yêu cầu. Khách hàng thừa nhận thêm rằng Intertek sẽ dựa vào các thông tin, mẫu vật trên hoặc các tài liệu và vật liệu liên quan khác mà Khách hàng đã cung cấp (không có bất cứ trách nhiệm nào để xác nhận hoặc xác minh tính chính xác hoặc tính đầy đủ của nó) để cung cấp các Dịch vụ;
- (d) phải tuân thủ yêu cầu của Intertek để tiến hành các cuộc phỏng vấn, gặp gỡ hoặc thảo luận với nhân viên của Khách hàng và nhân viên của các nhà cung cấp cho Khách hàng về bất kỳ vấn đề nào liên quan đến các Dịch vụ trong khung thời gian theo thỏa thuận giữa các bên;
- (e) rằng bất kỳ thông tin, mẫu vật hoặc các hoặc các tài liệu liên quan khác (bao gồm nhưng không giới hạn trong các giấy chứng nhận và báo cáo) do Khách hàng cung cấp cho Intertek sẽ không, trong bất kỳ tình huống nào, vi phạm bất kỳ quyền hợp pháp nào (bao gồm các Quyền Sở hữu Trí tuệ) của bất kỳ bên thứ ba nào;
- (f) cho đến khi áp dụng cho Dịch vụ, bất kỳ mẫu nào do Khách hàng cung cấp cho Intertek sẽ được vận chuyển trả trước và sẽ được Khách hàng thu hồi hoặc xử lý hủy mẫu (với chi phí của Khách hàng) trong vòng ba mươi (30) ngày sau khi từ chối khi có sự bố trí khác của Khách hàng. Trong trường hợp các mẫu đã không được Khách hàng thu hồi hoặc xử lý trong khoảng thời gian ba mươi (30) ngày, Intertek có quyền tiêu hủy các mẫu bằng chi phí của Khách hàng; và
- (g) cho đến khi áp dụng cho Dịch vụ, Dịch vụ chưa ký kết thỏa thuận cũng như không có yêu cầu chứng nhận hoặc có chứng nhận đang tồn tại với các nhà cung cấp dịch vụ khác để chứng nhận các sản phẩm và là hàng thuộc phạm vi điều chỉnh của Thỏa thuận này.

4.2 Trong trường hợp các Dịch vụ được cung cấp có liên quan đến bất kỳ bên thứ ba nào, Khách hàng phải làm cho bên thứ ba đó đồng ý và đồng ý với các điều khoản trong Thỏa thuận này và Báo giá trước khi và như là một điều kiện tiên quyết đối với bên thứ ba nhận bất kỳ Báo cáo nào hoặc lợi ích nào của các Dịch vụ. Trong trường hợp không có sự đồng ý đó, Khách hàng đồng ý giải phóng Intertek khỏi bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào đối với bên thứ ba đó.

4.3 Ngoài ra Khách hàng cũng đồng ý:

- (a) hợp tác với Intertek trong mọi việc có liên quan đến các Dịch vụ và chỉ định một người quản lý có liên quan đến các Dịch vụ, người quản lý này sẽ được ủy quyền hợp lệ để thay mặt Khách hàng ra các chỉ thị cho Intertek và rằng bất kỳ Khách hàng theo Thỏa thuận như đã được yêu cầu;
- (b) cung cấp các hướng dẫn và phân bổ kịp thời để Intertek có thể thực hiện các Dịch vụ đúng tiến độ theo thỏa thuận giữa các bên;
- (c) cho Intertek (bao gồm cả đại lý, nhà thầu phụ và các nhân viên của Intertek) tiếp cận với địa điểm của Khách hàng khi có thể được yêu cầu một cách hợp lý để cung cấp các Dịch vụ và tiếp cận với bất kỳ địa điểm khác có liên quan mà tại đó các Dịch vụ cần được cung cấp;

to the Client. Intertek, during the term of this Agreement, Proposal or any extension thereof, may accept from others, concurrent services provided that such services do not interfere, in the opinion of Intertek, acting reasonably, with the Services Intertek is required to perform under this Agreement.

2.6 Where Intertek is requested to witness any services, analysis of samples, inspection or intervention by a third party, Intertek shall provide confirmation that the correct methodologies, material, sample has been analysed or the inspection or intervention as occurred within the Client's instruction, but shall not otherwise be responsible for the accuracy of any analysis or findings. Intertek is not responsible for the apparatus, instrumentation and measuring devices, their calibration or working order. The results and conclusions presented in the Report are based on tests and analyses conducted by a third party organisation. While Intertek has taken reasonable steps to ensure the accuracy and reliability of the information provided, Intertek shall not make representations or warranties of any kind, express or implied, about the completeness, accuracy, reliability, suitability, or availability with respect to the test results or the information contained in the Report for any purpose. Any reliance the Client places on such information is strictly at the Client's own risk. Intertek disclaims any liability for any loss or damage, including, without limitation, indirect or consequential loss or damage, or any loss or damage whatsoever arising from the use of, or reliance on, the third party test results contained in the Report. For any questions or concerns regarding the test results, the Client shall directly contact the third party organisation which has performed the testing.

### 3. INTERTEK'S WARRANTIES

3.1 Intertek warrants exclusively to the Client that:

- (a) it has the power and authority to enter into this Agreement and that it will comply with relevant legislation and regulations in force as at the date of this Agreement in relation to the provision of the Services;
- (b) the Services will be performed in a manner consistent with that level of care and skill ordinarily exercised by other companies providing like services under similar circumstances;

(c) it will take reasonable steps to ensure that whilst on the Client's premises, its personnel comply with any health and safety rules and regulations and other reasonable security requirements made known in writing to Intertek by the Client in accordance with Clause 4.3 (d);

(d) the Reports produced in relation to the Services will not infringe any legal rights (including Intellectual Property Rights) of any third party. This warranty shall not apply where the infringement is directly or indirectly caused by Intertek's reliance on any information, samples or other related documents provided to Intertek by the Client (or any of its agents or representatives or Suppliers) or any third party on Client's behalf.

3.2 In the event of a breach of the warranty set out in Clause 3.1 (b), Intertek shall, at its own expense, perform services of the type originally performed as may be reasonably required to correct any defect in Intertek's performance, if the Client notifies Intertek in writing within three (3) months of the completion of the Services.

3.3 Intertek makes no other warranties, express or implied. All other warranties, conditions and other terms implied by statute or common law (including but not limited to any implied warranties of merchantability and fitness for purpose) are, to the fullest extent permitted by law, excluded from this Agreement. No performance, deliverable, oral or other information or advice provided by Intertek (including its agents, sub-contractors, employees or other representatives) will create a warranty or otherwise increase the scope of any warranty provided.

### 4. CLIENT WARRANTIES AND OBLIGATIONS

4.1 The Client represents and warrants that:

- (a) it has the power and authority to enter into this Agreement and procure the provision of the Services for itself;
- (b) it is securing the provision of the Services hereunder for its own account and not as an agent or broker, or in any other representative capacity, for any other person or entity;

(c) all information, samples, records, and related documents (including but not limited to any clients or Supplier books, code of ethics, internal policies, records (including employment records), information systems) it (or any of its agents or representatives) supplies to Intertek (including its agents, sub-contractors and employees) are, true, accurate, representative, complete and is not misleading in any respect and made available when required by Intertek. The Client further acknowledges that Intertek will rely on such information, samples or other related documents and materials provided by the Client (without any duty to confirm or verify the accuracy or completeness thereof) in order to provide the Services;

- (d) it shall comply with Intertek's request to conduct interviews, meetings or discussions with the Client's personnel and the personnel of the Client's Suppliers for any matters relating to the Services within the timeframe as agreed between the parties;
- (e) any information, samples or other related documents (including, without limitation, certificates and reports) provided by the Client to Intertek will not, in any circumstances, infringe any legal rights (including Intellectual Property Rights) of any third party;

(f) in so far as applicable to the Services, any samples provided by the Client to Intertek shall be shipped pre-paid and will be collected or disposed of by the Client (at the Client's cost) within thirty (30) days after testing unless alternative arrangements are made by the Client. In the event that such samples are not collected or disposed of by the Client within the required thirty (30) day period, Intertek reserves the right to destroy the samples, at the Client's cost; and

(g) in so far as applicable to the Services, it has not entered into an agreement nor has it active certification requests or certificates with other service providers for certification of products and shipments which are covered under this Agreement.

4.2 In the event that the Services provided relate to any third party, the Client shall cause any such third party to acknowledge and agree to the provisions in this Agreement and the Proposal prior to and as a condition precedent to such third party receiving any Reports or the benefit of any Services. In the absence of such consent, the Client agrees to release Intertek from any liability to such third party.

4.3 The Client further agrees that it will:

- (a) co-operate with Intertek in all matters relating to the Services and appoint a manager in relation to the Services who shall be duly authorised to provide instructions to Intertek on behalf of the Client and to bind the Client contractually as required;
- (b) provide instructions and feedback in due time to enable Intertek to perform the Services in a timely manner as agreed between the parties;
- (c) provide Intertek (including its agents, sub-contractors and employees) with access to its premises as may be reasonably required for the provision of the Services and to any other relevant premises at which the Services are to be provided;



- (d) trước khi Intertek đến bất kỳ địa điểm nào để thực hiện các Dịch vụ, thông báo cho Intertek tất cả các quy tắc và quy định về sức khỏe và an toàn và các yêu cầu hợp lý khác về an ninh có thể được áp dụng tại bất kỳ địa điểm liên quan nào mà tại đó các Dịch vụ cần được cung cấp;
- (e) thông báo ngay cho Intertek về bất kỳ sự nguy hiểm, các vấn đề về an toàn hoặc các sự cố liên quan đến bất kỳ hạng mục nào được giao đến cho Khách hàng, hoặc bất kỳ quy trình hay hệ thống nào được sử dụng tại địa điểm của Khách hàng hoặc theo cách khác cần thiết cho việc cung cấp các Dịch vụ;
- (f) thông báo trước bằng văn bản cho Intertek về mọi hạn chế xuất khẩu/nhập khẩu hiện hành, bao gồm nhưng không giới hạn ở bất kỳ biện pháp kiểm soát xuất khẩu nào của Hoa Kỳ, chẳng hạn như Quy định về buôn bán vũ khí quốc tế (ITAR) và Quy định quản lý xuất khẩu (EAR), mà có thể áp dụng cho các Dịch vụ và/hoặc bất kỳ Thông tin bảo mật nào được cung cấp, bao gồm bất kỳ trường hợp nào mà bất kỳ sản phẩm, thông tin hoặc công nghệ nào có thể được xuất khẩu/nhập khẩu đến hoặc từ một quốc gia bị hạn chế hoặc cấm thực hiện giao dịch;
- (g) trong trường hợp phát hành giấy chứng nhận, thông báo và từ trần ngay cho Intertek về bất kỳ sự thay đổi nào về thời hạn của giấy chứng nhận mà sự thay đổi này có thể có ảnh hưởng đáng kể đến sự chính xác của việc chứng nhận;
- (j) lấy và duy trì tất cả các giấy phép và sự cho phép cần thiết để tuân thủ luật pháp và quy định liên quan đối với các Dịch vụ;
- (k) không tạm ngừng bất kỳ Dịch vụ nào quá năm (5) ngày và sẽ thanh toán cho Intertek mỗi ngày bị tạm ngưng mức phí theo ngày và bất kỳ chi phí nào khác trong thời gian bị tạm ngưng; và
- (l) không sử dụng, đề cập đến bất kỳ Tài sản trí tuệ nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở tên "Intertek", bất kỳ nhãn hiệu và thương hiệu nào của Intertek trên bất kỳ nhãn, sản phẩm nào hoặc cho bất kỳ tài liệu tiếp thị, quảng cáo, truyền thông và khuyến mại nào hoặc bất kỳ tuyên bố nào được đưa ra bởi Khách hàng (hoặc bất kỳ Chi nhánh nào của Khách hàng) và / hoặc Nhà cung cấp của Khách hàng chỉ ra hoặc ngụ ý sản phẩm đó, quy trình hoặc hệ thống được Intertek liệt kê hoặc phê duyệt mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Intertek.

#### 4.4 Khi được đề cập cụ thể trong Báo giá, Khách hàng sẽ:

- cung cấp bất kỳ thiết bị và nhân sự đặc biệt nào cần thiết cho việc thực hiện Dịch vụ;
- (a) đảm bảo rằng tất cả các biện pháp cần thiết được thực hiện để đảm bảo an toàn và bảo mật cho các điều kiện làm việc, địa điểm và việc lắp đặt trong quá trình thực hiện Dịch vụ và sẽ không dựa vào lời khuyên của Intertek cho dù có được yêu cầu hay không;
- (b) thực hiện tất cả các bước cần thiết để loại bỏ hoặc khắc phục bất kỳ trở ngại hoặc gián đoạn nào trong việc thực hiện Dịch vụ.

4.5 Intertek sẽ không vi phạm Thỏa thuận này, cũng không chịu trách nhiệm với Khách hàng về bất kỳ sự vi phạm nào đối với Thỏa thuận này nếu và trong chừng mực sự vi phạm của Intertek là kết quả trực tiếp của việc Khách hàng không tuân thủ các nghĩa vụ của Khách hàng được nêu tại Điều 4 này. Khách hàng cũng công nhận rằng tác động của bất kỳ việc không thực hiện các nghĩa vụ của Khách hàng được nêu tại đây trong việc Intertek cung cấp các Dịch vụ sẽ không ảnh hưởng tới các nghĩa vụ của Khách hàng theo Thỏa thuận này trong việc thanh toán Phí theo Điều 5 dưới đây.

#### 5. PHÍ, LẬP HÓA ĐƠN VÀ THANH TOÁN

5.1 Khách hàng phải thanh toán cho Intertek các khoản phí được nêu trong bất kỳ đề xuất nào hoặc có thỏa thuận khác bằng văn bản (Các khoản "Phí").

5.2 Nếu Khách hàng yêu cầu bất kỳ dịch vụ bổ sung nào không có trong Đề xuất hoặc Thỏa thuận này, các bên sẽ thỏa thuận về các khoản phí mới cho các dịch vụ đó; nếu không, công việc đó sẽ được tính phí trên cơ sở thời gian và vật tư.

5.3 Các khoản phí được nêu ra không bao gồm VAT và bất kỳ loại thuế hiện hành nào khác. Nếu có khấu trừ thuế nhà thầu, Intertek sẽ cung cấp cho Khách hàng một báo giá bao gồm cả thuế khấu trừ hiện hành. Khách hàng phải thanh toán mọi khoản thuế hiện hành đối với các khoản phí theo tỷ lệ và theo cách thức do pháp luật quy định, trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày Intertek phát hành hóa đơn hàng tháng hợp lệ.

5.4 Khách hàng đồng ý sẽ hoàn trả lại cho Intertek bất kỳ chi phí nào mà Intertek phải gánh chịu có liên quan đến việc cung cấp các Dịch vụ và chịu trách nhiệm hoàn toàn về phí giao nhận và phí thông quan có liên quan đến bất kỳ mẫu vật thử nghiệm hoặc vật chất nào khác do Khách hàng cung cấp.

5.5 Phí thể hiện tổng số phí mà Khách hàng phải thanh toán cho các Dịch vụ theo Thỏa thuận này. Trong trường hợp có bất kỳ vấn đề hoặc chi phí không lường trước nào phát sinh trong quá trình thực hiện Dịch vụ, Intertek sẽ có quyền tính thêm phí hợp lý để trang trải thêm thời gian và chi phí cần thiết để hoàn thành Dịch vụ.

5.6 Khách hàng phải thanh toán tất cả các khoản tiền đã lập hóa đơn mà không có bất kỳ khoản khấu trừ, chiết khấu hoặc bù trừ nào không muộn hơn ba mươi (30) ngày sau ngày lập hóa đơn. Không khấu trừ các khoản phí ngân hàng phát sinh. Các khoản thanh toán, phải được tính bằng đơn vị tiền tệ được chỉ định trong hóa đơn, phải được thực hiện bằng phương thức chuyển tiền vào tài khoản ngân hàng do Intertek chỉ định.

5.7 Intertek sẽ phát hành hóa đơn điện tử cho Khách hàng mỗi tháng theo tiến độ Dịch vụ. Hóa đơn điện tử được gửi qua email và được xem là đã được gửi đến Khách hàng khi Khách hàng nhận được email đó. Intertek không có nghĩa vụ phải thực hiện bất kỳ yêu cầu nào của Khách hàng đối với hóa đơn giấy gửi qua đường bưu điện. Intertek có quyền tính phí quản lý 25 bảng Anh cho mỗi hóa đơn nếu Khách hàng yêu cầu:

a) Gửi hóa đơn qua đường bưu điện; b) Lập thêm liên hóa đơn; hoặc c) bao gồm bất kỳ thông tin mới, sửa đổi chi tiết, định dạng hoặc cấu trúc hóa đơn khác so với thông tin đã thỏa thuận trong Báo giá. Intertek duy trì quyền từ chối yêu cầu sửa đổi hóa đơn như vậy và việc Intertek từ chối yêu cầu của Khách hàng như vậy sẽ không miễn trừ cho Khách hàng khỏi nghĩa vụ thanh toán trong khoảng thời gian được đề cập trong Khoản 5.3 ở trên.

5.8 Nếu Intertek tin rằng tình hình tài chính và/hoặc kết quả thực hiện việc thanh toán của Khách hàng sẽ minh chứng cho sự cần thiết của hành động sau đây, Intertek có quyền yêu cầu Khách hàng ngay lập tức cung cấp sự bảo đảm hoặc bảo đảm bổ sung theo hình thức do Intertek chỉ định và/hoặc phải thanh toán phí trước. Nếu Khách hàng không cung cấp sự bảo đảm theo ý của Intertek, Intertek có quyền, nhưng không ảnh hưởng đến các quyền khác của mình, ngay lập tức tạm ngưng việc thực hiện thiết kế hoặc bất kỳ phần nào của Dịch vụ và mọi khoản phí của bất kỳ phần nào thuộc Dịch vụ đã được thực hiện sẽ ngay lập tức trở thành khoản đến hạn của khách hàng.

5.9 Nếu Khách hàng không thanh toán trong khoảng thời gian quy định nêu trên, thì được xem là vi phạm nghĩa vụ thanh toán. Trong trường hợp đó, Khách hàng có trách nhiệm phải trả tiền lãi theo lãi suất định cho số dư còn nợ và có hiệu lực kể từ ngày đến hạn thanh toán cho đến ngày thanh toán. Lãi suất được áp dụng là lãi suất cơ bản của Ngân hàng thương mại có phần Ngoại thương Việt Nam - Vietcombank cộng với 5%. Ngoài ra, tất cả chi phí phát sinh sau khi Khách hàng không trả nợ đúng kỳ hạn, cả chi phí tố tụng và ngoài tố tụng, đều do Khách hàng chịu. Các chi phí ngoài tố tụng được quy định ở mức tối thiểu bằng 10% số tiền gốc cộng tiền lãi, mà không được làm tổn hại đến quyền lợi của Intertek khi thu các chi phí thực tế vượt quá số tiền này. Các chi phí tố tụng xét xử bao gồm tất cả các chi phí phát sinh bởi Intertek, ngay cả khi chúng vượt quá lãi suất cơ bản của Ngân hàng thương mại có phần Ngoại thương Việt Nam - Vietcombank

5.10 Nếu Khách hàng không đồng ý với nội dung của hóa đơn, chi tiết về việc không đồng ý đó phải được nêu ra cho Intertek biết trong vòng bảy (7) ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn điện tử, nếu không phản đối, hóa đơn đó sẽ được coi là đã được chấp nhận. Bất kỳ phản đối nào từ phía Khách

(d) prior to Intertek attending any premises for the performance of the Services, inform Intertek in writing of all applicable health and safety rules and regulations and other reasonable security requirements that may apply at any relevant premises at which the Services are to be provided;

(e) notify Intertek promptly of any risk, safety issues or incidents in respect of any item delivered by the Client, or any process or systems used at its premises or otherwise necessary for the provision of the Services;

(f) inform Intertek in advance in writing of any applicable import/ export restrictions, including but not limited to any USA-based export controls such as International Traffic in Arms Regulations (ITAR) and the Export Administration Regulations (EAR), that may apply to the Services and/or any Confidential Information to be provided, including any instances where any products, information or technology may be exported/ imported to or from a country that is restricted or banned from such transaction;

(g) in the event of the issuance of a certificate, inform and advise Intertek immediately of any changes during the term of the certificate which may have a material impact on the accuracy of the certification;

(j) obtain and maintain all necessary licences and consents in order to comply with the relevant legislation and regulations in relation to the Services;

(k) not suspend any Services for more than five (5) days and shall pay Intertek each day of suspension the relevant day rate and any other expenses for the duration of the suspension; and

(l) not use, nor refer to the any Intellectual Property, including but not limited to the name "Intertek", any Intertek's trademarks, and branding on any labels, products, or for any marketing, advertising, media and promotional materials or any statements made by the Client (or any of its Affiliates) and/or its Suppliers which indicates or implies that product, process or system is listed or approved by Intertek without the prior written consent of Intertek.

#### 4.4 Where specifically mentioned in the Proposal, the Client will:

- (a) supply any special equipment and personnel necessary for the performance of the Services; ensure that all necessary measures are taken for the safety and security of working conditions, sites and installations during the performance of the Services and will not rely, in this respect, on Intertek's advice whether requested or not; and
- (b) take all the necessary steps to eliminate or remedy any obstruction or interruptions in the performance of the Services.

4.5 Intertek shall be neither in breach of this Agreement nor liable to the Client for any breach of this Agreement if and to the extent that its breach is a direct result of a failure by the Client to comply with its obligations as set out in Clause 4. The Client also acknowledges that the impact of any failure by the Client to perform its obligations set out herein on the provision of the Services by Intertek will not affect the Client's obligations under this Agreement for payment of the Charges pursuant to Clause 5 below.

#### 5. CHARGES, INVOICING AND PAYMENT

5.1 The Client shall pay Intertek the charges as set out in any Proposal or otherwise agreed in writing (the "Charges").

5.2 If the Client requests any additional services that are not included in the Proposal or this Agreement, the parties shall agree on new charges for such services; otherwise, such work will be charged on a time and material basis.

5.3 The Charges are expressed exclusive of VAT and any other applicable taxes. If a withholding tax is applicable, Intertek shall provide the Client with a quoted price including the applicable withholding tax. The Client shall pay any applicable taxes on the Charges at the rate and in the manner prescribed by law, within thirty (30) days of the issue by Intertek of a valid monthly invoice.

5.4 The Client agrees that it will reimburse Intertek for any expenses incurred by Intertek relating to the provision of the Services and is wholly responsible for any freight or customs clearance fees relating to any testing samples or other materials provided by the Client.

The Charges represent the total fees to be paid by the Client for the Services pursuant to this Agreement.

5.5 In the event of any unforeseen problems or expenditure arising in the course of carrying out the Services, Intertek shall be entitled to make reasonable additional charges to cover additional time and cost necessarily incurred to complete the Services.

5.6 The Client shall pay all invoiced amounts without any deduction, discount or set-off no later than thirty (30) days after the invoice date. No deduction for bank charges incurred can be made. Payments, which must be denominated in the currency indicated in the invoice, must be made by means of money transfer to a bank account designated by Intertek.

5.7 Intertek will issue an electronic invoice to the Client each month as the Services progress. An electronic invoice may be sent by email and will be deemed to have been delivered to the Client upon receipt of such email. Intertek is under no obligation to fulfil any request by the Client for a paper copy to be sent by post. Intertek is entitled to charge the Client a £25 administration fee per invoice if the Client requests:

a) to send an invoice by post; b) issue additional copies of an invoice; or c) include any new information, amending invoice details, format or structure from that agreed in the Proposal. Intertek maintains the right to reject such an invoicing amendment request, and such a rejection by Intertek of the Client's request will not exempt the Client from its obligation to pay within the period referred to in Clause 5.3 above.

5.8 If Intertek believes that the Client's financial position and/or payment performance justifies such action, Intertek has the right to demand that the Client immediately furnish security or additional security in a form to be determined by Intertek and/or make an advance payment. If the Client fails to furnish the desired security, Intertek has the right, without prejudice to its other rights, to immediately suspend the further execution of all or any part of the Services, and any Charges for any part of the Services which have already been performed shall become immediately due and payable.

5.9 If the Client fails to pay within the period referred to above, it is in default of its payment obligations. In such a case, the Client is liable to pay statutory interest on the credit balance with effect from the date on which the payment became due until the date of payment. The applied interest rate is the basic rate of Vietcombank plus 5%. In addition, all collection costs incurred after the Client's default, both judicial and extrajudicial, are for the Client's account. The extrajudicial costs are set at an amount equal to at least 10% of the principal plus interest, without prejudice to Intertek's right to collect the actual extrajudicial costs in excess of this amount. The judicial costs comprise all costs incurred by Intertek, even if they exceed the Vietcombank base rate.

5.10 If the Client objects to the contents of the invoice, details of the objection must be raised with Intertek within seven (7) days of receipt of the electronic invoice; otherwise, the invoice will be deemed to have been accepted. Any such objections do not exempt the Client from its obligation to pay within the period referred to in Clause 5.3 above.

hàng vẫn không miễn trừ trách nhiệm của Khách hàng đối với nghĩa vụ thanh toán trong khoảng thời gian được quy định tại Khoản 5.3 nêu trên.

5.11. Nếu những hành động của Khách hàng làm chậm trễ việc hoàn thành các Dịch vụ, Intertek có quyền lập hóa đơn cho Khách hàng về những chi phí của tất cả các Dịch vụ đã được cung cấp tính tới thời điểm đó. Trong trường hợp đó, Khách hàng đồng ý thanh toán hoá đơn này trong thời gian quy định tại khoản 5.3 nêu trên.

## 6. QUYỀN SỞ HỮU TRÍ TUỆ VÀ VIỆC BẢO VỆ DỮ LIỆU

6.1. Tất cả các Quyền Sở hữu Trí tuệ thuộc về một bên trước khi ký kết Thỏa thuận này sẽ vẫn được trao cho bên đó. Không có điều nào trong Thỏa thuận này được dự kiến để chuyển bất kỳ Quyền Sở hữu Trí tuệ nào từ một bên sang bên kia.

6.2. Trong trường hợp cung cấp các dịch vụ chứng nhận, Khách hàng đồng ý và thừa nhận rằng việc sử dụng các dấu chứng nhận có thể tùy thuộc vào pháp luật và các quy định quốc gia và quốc tế.

6.3. Khách hàng đồng ý và thừa nhận rằng Intertek giữ lại bất kỳ và tất cả các quyền sở hữu đối với các khái niệm, ý tưởng và phát minh có thể phát sinh trong khi soạn thảo hay cung cấp bất kỳ Báo cáo nào (bao gồm bất kỳ sản phẩm nào mà Intertek cung cấp cho Khách hàng) và trong việc cung cấp các Dịch vụ cho Khách hàng, với điều kiện là Khách hàng giữ quyền sở hữu dữ liệu có được từ hoặc có được trong quá trình cung cấp Dịch vụ và bất kỳ tài sản trí tuệ nào khác do Khách hàng cung cấp. Intertek có quyền sử dụng dữ liệu đó (hoặc bất kỳ dữ liệu nào khác có nguồn gốc từ Dịch vụ), phân tích và sở hữu trí tuệ cho mục đích nghiên cứu và phát triển của riêng mình và cho các hoạt động khác mà Intertek có thể yêu cầu tương tự trong tương lai.

6.4. Khách hàng chỉ có thể chụp ảnh hoặc ghi video về dự án của chính Khách hàng nếu được Intertek ủy quyền và được sử dụng cho các mục đích nội bộ của riêng Khách hàng. Ảnh hoặc bản ghi video không được sử dụng để tiếp thị hoặc công khai, hoặc phân phối cho bên thứ ba hoặc được xuất bản mà không có sự xem xét trước và đồng ý bằng văn bản của Intertek. Nghiêm cấm chụp ảnh các mẫu thử Intertek khác liên quan đến dự án của Khách hàng. Khách hàng đồng ý giữ bí mật tuyệt đối và không sử dụng bất kỳ thông tin độc quyền nào được tiết lộ dù cố ý hoặc vô tình. Khách hàng sẽ bảo vệ, và bồi và bồi thường cho Intertek đối với bất kỳ vi phạm nào đối với Khoản 6.4 này.

6.5. Cả hai bên phải tuân thủ tất cả các quy định pháp luật liên quan đến việc bảo vệ dữ liệu bao gồm nhưng không giới hạn trong các điều khoản của Quy định Bảo vệ Dữ liệu chung 2016/679, Đạo luật bảo vệ dữ liệu 2018, và các quy định về bảo vệ dữ liệu của nhân của Việt Nam (gọi chung là "GDPR") và phải tuân thủ tất cả các yêu cầu áp dụng hiện hành của GDPR. Khách hàng đảm bảo rằng đã có được sự đồng ý của nhân viên trực tiếp và/hoặc hợp đồng của họ trước khi bắt đầu Dịch vụ. Khách hàng sẽ bồi thường và giữ cho Intertek không bị tổn hại, các cán bộ, nhân viên, đại lý, đại diện, nhà thầu và nhà thầu phụ của Intertek khỏi và chống lại bất kỳ và tất cả các khiếu nại, kiện tụng, trách nhiệm pháp lý (bao gồm chi phí kiện tụng và phí luật sư) phát sinh, trực tiếp hoặc gián tiếp, từ hoặc liên quan đến việc không tuân thủ Luật Bảo vệ Dữ liệu có liên quan và bất kỳ vi phạm nghĩa vụ nào của Intertek như được nêu trong Khoản 6.5 này.

## 7. NGHĨA VỤ BẢO MẬT

7.1. Trong trường hợp một bên (Bên nhận) có được Thông tin bảo mật của bên kia (Bên tiết lộ) liên quan đến thỏa thuận này (cho dù trước hoặc sau ngày ký kết Thỏa thuận này) đều phải tuân thủ các quy định từ Điều 7.2 đến 7.4 như sau:

- (a) giữ bí mật về Thông tin tiết lộ bằng cách áp dụng tiêu chuẩn bảo mật mà bên đó sử dụng cho Thông tin mật của chính mình;
- (b) chỉ sử dụng Thông tin bảo mật đó vì mục đích thực hiện nghĩa vụ theo Thỏa thuận này; và

(c) không tiết lộ Thông tin bảo mật cho bất kỳ bên thứ ba nào khi chưa được sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên tiết lộ.

7.2. Bên nhận có thể tiết lộ Thông tin bảo mật của Bên tiết lộ trên cơ sở "cần phải biết":

- (a) cho bất kỳ các bên tư vấn pháp lý và các kiểm toán viên nào theo quy định làm việc cho mình;
- (b) cho bất kỳ cơ quan quản lý nào (với tư cách là người thụ hưởng Báo cáo hoặc bất kỳ kết quả nào khác của Dịch vụ) có thẩm quyền quản lý hoặc giám sát hoạt động kinh doanh của mình;
- (c) cho bất kỳ giám đốc, cán bộ hoặc nhân viên nào của Bên nhận, với điều kiện là trong mỗi trường hợp, Bên nhận trước hết đã thông báo cho người đó biết về các nghĩa vụ theo Điều 7.1 và đảm bảo rằng người đó bị ràng buộc bởi các nghĩa vụ bảo mật đối với Thông tin bảo mật không kém phần quan trọng so với thông tin được quy định tại Điều 7.1; và
- (d) trong trường hợp Bên nhận là Intertek tiết lộ cho bất kỳ công ty con, chi nhánh hoặc nhà thầu phụ nào của mình.

7.3. Các điều khoản của Điều 7.1 và 7.2 sẽ không áp dụng cho bất kỳ Thông tin bảo mật nào mà:

- (a) đã thuộc quyền sở hữu của Bên nhận trước khi nhận được từ Bên tiết lộ mà không bị hạn chế về việc sử dụng hoặc tiết lộ Thông tin bảo mật này;
- (b) đang hoặc trở nên phổ biến đại chúng mà không do vi phạm Điều khoản 6.6;
- (c) Bên nhận nhận được từ một bên mà đã thu thập lại một cách hợp pháp và không có nghĩa vụ hạn chế việc tiết lộ của mình; hoặc
- (d) được Bên nhận tự triển khai mà không truy cập vào Thông tin bảo mật có liên quan.

7.4. Bên nhận có thể tiết lộ Thông tin bảo mật của Bên tiết lộ trong phạm vi quy định của luật pháp, cơ quan quản lý hoặc cơ quan nào khác có quyền buộc tiết lộ thông tin đó hoặc quy định của thị trường chứng khoán mà Bên nhận được niêm yết theo đó, với điều kiện là Bên nhận nhanh chóng gửi cho Bên tiết lộ văn bản thông báo về yêu cầu tiết lộ, nếu được phép làm vậy bởi cơ quan có thẩm quyền, và nếu có thể tạo cơ hội hợp lý cho Bên tiết lộ ngăn cản việc tiết lộ bằng các phương pháp pháp lý phù hợp.

7.5. Mỗi bên phải bảo đảm việc tuân thủ của nhân viên, đại lý và đại diện của mình (mà, trong trường hợp của Intertek, bao gồm việc bảo đảm điều nói trên của các nhà thầu phụ) với các nghĩa vụ được quy định tại Điều 7 này.

7.6. Không giấy phép nào về quyền sở hữu trí tuệ được cấp liên quan đến Thông tin bảo mật chỉ vì việc tiết lộ Thông tin bảo mật đó của Bên tiết lộ.

7.7. Đối với công tác bảo quản lưu trữ, Khách hàng thừa nhận rằng Intertek có quyền giữ lại tài bộ phận lưu trữ của mình trong khoảng thời gian theo yêu cầu của các quy trình đảm bảo chất lượng, hoặc bằng các quy tắc kiểm định và chứng nhận của cơ quan công nhận liên quan, tất cả các tài liệu cần thiết để lập hồ sơ các Dịch vụ đã cung cấp.

7.8. Nghĩa vụ duy trì tính bảo mật sẽ tồn tại trong ba (3) năm sau khi hoàn thành Dịch vụ.

## 8. BÁO CÁO

8.1. Tất cả các Quyền Sở hữu Trí tuệ trong bất kỳ Báo cáo, tài liệu, đồ thị, biểu đồ, ảnh hoặc bất kỳ tài liệu nào khác (dưới bất kỳ phương tiện nào) do Intertek sản xuất theo Thỏa thuận này sẽ thuộc về Intertek. Khách hàng sẽ có quyền sử dụng bất kỳ Báo cáo, tài liệu, đồ thị, biểu đồ, ảnh hoặc tài liệu nào khác cho các mục đích của Thỏa thuận này hoặc các yêu cầu kinh doanh thực sự của Thỏa thuận.

8.2. Khách hàng thừa nhận và đồng ý rằng nếu, khi cung cấp Dịch vụ, Intertek có nghĩa vụ gửi Báo cáo cho bên thứ ba, Intertek sẽ được coi là được ủy quyền không hủy ngang để cung cấp Báo cáo đó cho bên thứ ba hiện hành mà không có bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào trong hợp đồng hoặc sai lầm cá nhân đối với bên thứ ba đó. Đối với mục đích của Khoản 8.2 này, một nghĩa vụ sẽ phát sinh theo

5.11. If actions by the Client delay completion of the Services, Intertek has the right to invoice the Client for the cost of all Services provided to date. In such a scenario, the Client agrees to pay this invoice within the period referred to in Clause 5.3 above.

## 6. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND DATA PROTECTION

6.1. All Intellectual Property Rights belonging to a party prior to entry into this Agreement shall remain vested in that party.

6.2. In the event of the provision of certification services, Client agrees and acknowledges that the use of certification marks may be subject to national and international laws and regulations.

6.3. The Client agrees and acknowledges that Intertek retains any and all proprietary rights in concepts, ideas and inventions that may arise during the preparation or provision of any Report (including any deliverables provided by Intertek to the Client) and the provision of the Services to the Client, provided that the Client retains the ownership of the data derived from or obtained in the course of the provision of the Services and any other intellectual property provided by the Client. Intertek reserves the right to use such data (or any other data derived from the Services), analysis and intellectual property for its own research and development purposes and for other activities for which it may require the same in future.

6.4. Photographs or video recordings of the Client's own project may be taken by the Client only if authorised by Intertek and used for the Client's own internal purposes. Photographs or video recordings may not be used for marketing or publicity, or distributed to a third party or otherwise published without Intertek's prior review and consent in writing. Taking photographs of other Intertek test specimens related to the Client's project is prohibited. The Client agrees to hold in strict confidence and not use any proprietary information disclosed either advertently or inadvertently. The Client shall defend, hold harmless, and indemnify Intertek for any breach of this Clause 6.4.

6.5. Both parties shall observe all statutory provisions with regard to data protection, including but not limited to the provisions of the General Data Protection Regulation 2016/679, Data Protection Act 2018 and Vietnamese Personal Data Protection Law (collectively referred to as "GDPR") and shall comply with all applicable requirements of the GDPR. The Client warrants that the consent of their direct and/or contracted personnel has been obtained prior to any commencement of the Services. The Client shall indemnify and hold harmless Intertek, its officers, employees, agents, representatives, contractors and sub-contractors from and against any and all claims, suits, liabilities (including costs of litigation and attorney's fees) arising, directly or indirectly, out of or in connection with its noncompliance with relevant Data Protection Laws and any breach of its obligations as set out in this Clause 6.5.

## 7. CONFIDENTIALITY OBLIGATIONS

7.1. Where a party (the Receiving Party) obtains Confidential Information of the other party (the Disclosing Party) in connection with this Agreement (whether before or after the date of this Agreement), it shall, subject to Clauses 7.2 to 7.4:

- (a) keep that Confidential Information confidential, by applying the standard of care that it uses for its own Confidential Information;
- (b) use that Confidential Information only for the purposes of performing obligations under this Agreement; and
- (c) not disclose that Confidential Information to any third party without the prior written consent of the Disclosing Party.

7.2. The Receiving Party may disclose the Disclosing Party's Confidential Information on a "need to know" basis:

- (a) to any legal advisers and statutory auditors that it has engaged for itself;
- (b) to any regulatory body (as a beneficiary of the Reports or any other outcome of the Services) having regulatory or supervisory authority over its business;
- (c) to any director, officer or employee of the Receiving Party, provided that, in each case, the Receiving Party has first advised that person of the obligations under Clause 7.1 and ensured that the person is bound by obligations of confidence in respect of the Confidential Information no less onerous than those set out in this Clause 7; and
- (d) where the Receiving Party is Intertek, to any of its subsidiaries, Affiliates or subcontractors.

7.3. The provisions of Clauses 7.1 and 7.2 shall not apply to any Confidential Information which:

- (a) was already in the possession of the Receiving Party prior to its receipt from the Disclosing Party without restriction on its use or disclosure;
- (b) is or becomes public knowledge other than by breach of this Clause 7;
- (c) is received by the Receiving Party from a third party who lawfully acquired it and who is under no obligation restricting its disclosure; or
- (d) is independently developed by the Receiving Party without access to the relevant Confidential Information.

7.4. The Receiving Party may disclose Confidential Information of the Disclosing Party to the extent required by law, any regulatory authority or other authority with the power to compel such disclosure, or the rules of any stock exchange on which the Receiving Party is listed, provided that the Receiving Party has given the Disclosing Party prompt written notice of the requirement to disclose, where permitted to do so by that authority, or equivalent, and where possible given the Disclosing Party a reasonable opportunity to prevent the disclosure through appropriate legal means.

7.5. Each party shall ensure the compliance by its employees, agents and representatives (which, in the case of Intertek, includes procuring the same from any sub-contractors) with its obligations under this Clause 7.

7.6. No licence of any Intellectual Property Rights is given in respect of any Confidential Information solely by the disclosure of such Confidential Information by the Disclosing Party.

7.7. With respect to archival storage, the Client acknowledges that Intertek may retain in its archive for the period required by its quality and assurance processes, or by the testing and certification rules of the relevant accreditation body, all materials necessary to document the Services provided.

7.8. The obligation to maintain confidentiality shall survive for three (3) years after the completion of the Services.

## 8. REPORTS

8.1. All Intellectual Property Rights in any Reports, documents, graphs, charts, photographs or any other material (in whatever medium) produced by Intertek pursuant to this Agreement shall belong to Intertek. The Client shall have the right to use any such Reports, documents, graphs, charts, photographs or other material for the purposes of this Agreement or its genuine business requirements.

8.2. The Client acknowledges and agrees that if, in providing the Services, Intertek is obliged to deliver a Report to a third party, Intertek shall be deemed irrevocably authorised to deliver such Report to the applicable third party without any liability either in contract or tort to such third party. For the purposes of this Clause 8.2, an obligation shall arise on the instructions of the Client, or where, in the



hướng dẫn của Khách hàng, hoặc trong trường hợp, theo ý kiến hợp lý của Intertek, nghĩa vụ đó là nguy từ hoàn cảnh, thương mại, tập quán, cách sử dụng hoặc thực tiễn.

8.3 Nội dung của bất kỳ Báo cáo nào thể hiện việc xem xét của Intertek về các sự kiện và tài liệu tồn tại tại thời điểm thực hiện Dịch vụ chỉ và trong giới hạn của các hướng dẫn nhận được từ Khách hàng và vì lợi ích của Khách hàng.

8.4 Khách hàng có trách nhiệm hành động khi thấy phù hợp trên cơ sở Báo cáo đó. Cả Intertek cũng như bất kỳ cán bộ, nhân viên, đại lý hoặc nhà thầu phụ nào của Intertek sẽ không chịu trách nhiệm pháp lý với Khách hàng cũng như bất kỳ bên thứ ba nào về bất kỳ hành động nào được thực hiện hoặc không được thực hiện trên cơ sở Báo cáo đó.

8.5 Khách hàng sẽ không sử dụng bất kỳ Báo cáo nào do Intertek phát hành theo Thỏa thuận này theo cách gây hiểu lầm và sẽ chỉ phân phối toàn bộ các Báo cáo đó và không được biên tập khi Intertek biết và chấp thuận trước, trừ khi có quy định cụ thể bằng văn bản giữa các Bên. Khi Intertek phát hành Báo cáo sau khi kiểm tra sản phẩm, Khách hàng phải không sử dụng Báo cáo đó trong bất kỳ phương tiện truyền thông hoặc tài liệu tiếp thị nào để gợi ý hoặc ngụ ý bất kỳ kết quả, xác nhận hoặc chỉ dẫn nào trái với kết quả thực tế của Báo cáo.

8.6 Trong mọi trường hợp, nội dung của bất kỳ Báo cáo nào hoặc bất kỳ trích dẫn, trích đoạn hoặc phần nào của bất kỳ Báo cáo nào sẽ không được Khách hàng hoặc bất kỳ bên thứ ba nào mà Khách hàng cung cấp Báo cáo mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Intertek (sự đồng ý đó không được giữ lại một cách vô lý) trong mỗi trường hợp.

8.7 Các Bên thừa nhận rằng Intertek, theo quyết định của mình, có thể sử dụng các giải pháp trí tuệ nhân tạo ("AI") để hỗ trợ cung cấp một số Dịch vụ nhất định và chuẩn bị Báo cáo. Bất kỳ dữ liệu hoặc thông tin nào được cung cấp cho Intertek đều có thể được AI xử lý theo các nghĩa vụ bảo mật và quyền riêng tư hiện hành được quy định trong Thỏa thuận này.

## 9. SỬA ĐỔI

9.1 Việc sửa đổi Thỏa thuận này sẽ không có hiệu lực trừ phi việc này được thực hiện bằng văn bản, được nêu rõ là sửa đổi Thỏa thuận này và được đại diện ủy quyền của mỗi bên ký tên.

## 10. SỰ CỐ BẤT KHẢ KHÁNG

10.1 Không Bên nào sẽ chịu trách nhiệm đối với bên khác trong việc thực hiện hoặc không thực hiện nghĩa vụ theo Thỏa thuận này trong phạm vi sự chậm trễ hoặc không thực hiện nghĩa vụ do hệ quả:

- (a) chiến tranh (dù được tuyên bố hay không), nội chiến, bạo loạn, cách mạng, hành vi khủng bố, hành động quân sự, phá hoại và/hoặc hải tặc;
- (b) thiên tai như bão lớn, động đất, sóng thần, lũ lụt và/hoặc sấm sét; cháy nổ và hỏa hoạn;

- (c) đình công, tranh chấp lao động, ngoại trừ do một hoặc nhiều nhân viên của bên bị ảnh hưởng hoặc do các bên cung ứng hoặc đại diện của bên bị ảnh hưởng; hoặc
- (d) các công ty tiện ích như nhà cung cấp dịch vụ viễn thông, internet, đường dẫn khí, hoặc điện lực không hoạt động; hoặc

(e) bất kỳ sự kiện nào nằm ngoài sự kiểm soát của một bên.

10.2 Để tránh hiểu lầm, nếu bên bị ảnh hưởng là Intertek, việc không thực hiện hoặc chậm trễ gây ra do việc không thực hiện hoặc chậm trễ của nhà thầu phụ sẽ chỉ là Sự cố Bất khả kháng (như được xác định dưới đây) nếu nhà thầu phụ bị ảnh hưởng bởi một trong các sự cố diễn giải trên đây.

10.3 Một bên mà việc thực hiện của Bên này bị ảnh hưởng bởi sự cố diễn giải tại Điều 10.1 (Sự cố Bất khả kháng) phải:

- (a) nhanh chóng thông báo bằng văn bản cho bên khác về Sự cố Bất khả kháng và nguyên nhân và thời gian có thể diễn ra sự chậm trễ hoặc việc không thực hiện nghĩa vụ do hệ quả;
- (b) sử dụng mọi nỗ lực một cách hợp lý để tránh hoặc giảm nhẹ tác động của Sự cố Bất khả kháng và tiếp tục thực hiện hoặc bắt đầu thực hiện lại các nghĩa vụ bị ảnh hưởng của mình trong thời gian sớm nhất có thể; và
- (c) tiếp tục cung cấp Dịch vụ không bị ảnh hưởng bởi Sự cố Bất khả kháng.

10.4 Nếu Sự cố Bất khả kháng kéo dài hơn sáu mươi (60) ngày sau ngày bắt đầu, mỗi bên có thể chấm dứt Thỏa thuận này bằng cách gửi văn bản thông báo tối thiểu trước mười (10) ngày cho bên còn lại.

## 11. GIỚI HẠN VÀ LOẠI BỎ TRÁCH NHIỆM

11.1 Không Bên nào loại bỏ hoặc giới hạn trách nhiệm đối với bên khác:

- (a) về trường hợp chết hoặc thương tật cá nhân do sơ suất của bên đó hoặc giám đốc, cán bộ, nhân viên, đại lý hoặc nhà thầu phụ của mình; hoặc
- (b) về sự gian lận của mình (hoặc sự gian lận của giám đốc, cán bộ, nhân viên, đại lý hoặc nhà thầu phụ của mình).

11.2 Theo điều 11.1, tổng trách nhiệm pháp lý tối đa của Intertek trong hợp đồng, trách nhiệm ngoài hợp đồng (bao gồm sơ suất, sơ suất nghiêm trọng và vi phạm nghĩa vụ theo luật định) hoặc theo cách khác đối với việc bất kỳ vi phạm nào đối với Thỏa thuận này hoặc bất kỳ vấn đề nào phát sinh từ hoặc liên quan đến các dịch vụ cung cấp theo Thỏa thuận này sẽ là số tiền bằng với phí mà Khách hàng và/hoặc Nhà cung cấp của Khách hàng trả cho Intertek cho Dịch vụ được thực hiện theo Thỏa thuận này.

11.3 Bất kể khoản 11.2 ở trên, Intertek sẽ không chịu trách nhiệm pháp lý trong hợp đồng, ngoài hợp đồng (bao gồm sơ suất và vi phạm nghĩa vụ theo luật định) hoặc cách khác đối với: (i) mất lợi nhuận; (ii) thua lỗ bản hàng hoặc kinh doanh; (iii) mất hoặc thiệt hại về uy tín hoặc danh tiếng; (iv) chi phí hoặc chi phí thu hồi sản phẩm; (v) mất hoặc sử dụng hoặc hỏng phần mềm, dữ liệu hoặc thông tin; (vi) bất kỳ tổn thất gián tiếp, do hậu quả, trừng phạt hoặc đặc biệt nào (ngay cả khi được thông báo về khả năng của chúng); (vii) bất kỳ kết quả không chính xác nào trong bất kỳ Báo cáo nào phát sinh từ bất kỳ thông tin sai lệch, không rõ ràng, không đầy đủ hoặc gây hiểu lầm nào được cung cấp cho Intertek; và (viii) Khách hàng không tuân thủ các yêu cầu của bất kỳ luật và quy định hiện hành nào.

11.4 Bất kỳ khiếu nại nào của Khách hàng đối với Intertek phải được thực hiện trong vòng 90 ngày sau khi Khách hàng biết về bất kỳ trường hợp nào làm phát sinh bất kỳ khiếu nại nào như vậy. Yêu cầu bồi thường sẽ được khắc phục theo quy định tại khoản 3.2.

## 12. BỒI THƯỜNG

12.1 Ngoại trừ trường hợp đã chứng minh là sơ suất hoặc gian lận của Intertek, Khách hàng phải bồi thường và bảo vệ Intertek, cán bộ, nhân viên, đại lý, đại diện, nhà thầu và nhà thầu phụ của Intertek tránh khỏi mọi khiếu nại, kiện tụng, trách nhiệm (bao gồm chi phí tranh tụng và phí luật sư) phát sinh, trực tiếp hoặc gián tiếp, liên quan hoặc không liên quan đến:

- (a) bất kỳ khiếu nại, kiện tụng của cơ quan chính phủ hoặc cơ quan khác đối với việc Khách hàng trên thực tế hoặc được xác định đã không tuân thủ luật pháp, pháp lệnh, quy tắc hoặc lệnh của cơ quan chính phủ hoặc tư pháp;
- (b) khiếu nại hoặc kiện tụng đối với thương tật cá nhân, tổn thất hoặc thiệt hại tài sản, tổn thất kinh tế và tổn thất hoặc thiệt hại Quyền Sở hữu Trí tuệ được gán cho bởi hoặc xảy ra cho người hoặc pháp nhân và phát sinh liên quan đến hoặc liên quan đến các Dịch vụ do Intertek, cán bộ, nhân viên, đại lý, đại diện, nhà thầu và nhà thầu phụ của Intertek cung cấp theo đây.
- (c) việc Khách hàng vi phạm hoặc được cho là vi phạm nghĩa vụ của mình quy định tại Điều 4 trên đây;
- (d) bất kỳ khiếu nại của bên thứ ba về việc tổn thất, thiệt hại hoặc phi tổn thuộc bất kỳ tính chất nào và phát sinh ra sao liên quan đến việc thực hiện, dự định thực hiện hoặc không thực hiện Dịch vụ

reasonable opinion of Intertek, it is implicit from the circumstances, trade, custom, usage or practice.

8.3. The content of any Report represents Intertek's review of facts and documents in existence at the time of performance of the Services only and within the limits of the instructions received from the Client and is for the benefit of the Client.

8.4. The Client is responsible for acting as it sees fit on the basis of such Report. Neither Intertek nor any of its officers, employees, agents or subcontractors shall be liable to the Client nor any third party for any actions taken or not taken on the basis of such Report.

8.5. The Client will not use any Reports issued by Intertek pursuant to this Agreement in a misleading manner, and it will only distribute such Reports in their entirety and unredacted with Intertek's prior knowledge and approval, unless specifically provided for in writing between the Parties. Where Intertek issues a Report following a product inspection, the Client must refrain from using that Report in any media communications or marketing materials so as to suggest or imply any outcome, endorsement, or indication contrary to the Report's actual findings.

8.6. In no event will the contents of any Reports or any extracts, excerpts or parts of any Reports be distributed or published by the Client or any third party to whom the Client provided the Report without the prior written consent of Intertek (such consent not to be unreasonably withheld) in each instance.

8.7. The Parties acknowledge that Intertek, at its discretion, may employ artificial intelligence ("AI") solutions to assist in the delivery of certain Services and the preparation of Reports. Any data or information provided to Intertek may be processed by AI in accordance with applicable privacy and confidentiality obligations set forth in this Agreement.

## 9. AMENDMENT

No amendment to this Agreement shall be effective unless it is in writing, expressly stated to amend this Agreement and signed by an authorised signatory of each party.

## 10. FORCE MAJEURE

10.1. Neither party shall be liable to the other for any delay in performing or failure to perform any obligation under this Agreement to the extent that such delay or failure to perform is a result of:

- (a) war (whether declared or not), civil war, riots, revolution, acts of terrorism, military action, sabotage and/or piracy;
- (b) natural disasters such as violent storms, earthquakes, tidal waves, floods and/or lightning; explosions and fires;
- (c) strikes and labour disputes, other than by any one or more employees of the affected party or of any supplier or agent of the affected party; or
- (d) failures of utilities companies such as providers of telecommunication, internet, gas or electricity services; or

(e) any other event beyond the reasonable control of a party.

10.2. For the avoidance of doubt, where the affected Party is Intertek, any failure or delay caused by failure or delay on the part of a subcontractor shall only be a Force Majeure Event (as defined below) where the subcontractor is affected by one of the events described above.

10.3. A Party whose performance is affected by an event described in Clause 10.1 (a Force Majeure Event) shall:

- (a) promptly notify the other Party in writing of the Force Majeure Event and the cause and the likely duration of any consequential delay or non-performance of its obligations;
- (b) use all reasonable endeavours to avoid or mitigate the effect of the Force Majeure Event and continue to perform or resume performance of its affected obligations as soon as reasonably possible; and
- (c) continue to provide Services that remain unaffected by the Force Majeure Event.

10.4. If the Force Majeure Event continues for more than sixty (60) days after the day on which it started, each Party may terminate this Agreement by giving at least ten (10) days' written notice to the other party.

## 11. LIMITATIONS AND EXCLUSIONS OF LIABILITY

11.1. Neither Party excludes or limits liability to the other party:

- (a) for death or personal injury resulting from the negligence of that party or its directors, officers, employees, agents or sub-contractors; or
- (b) for its own fraud (or that of its directors, officers, employees, agents or sub-contractors).

11.2. Subject to Clause 11.1, the maximum aggregate liability of Intertek in contract, tort (including negligence, gross negligence and breach of statutory duty) or otherwise for any breach of this Agreement or any matter arising out of or in connection with the Services to be provided in accordance with this Agreement shall be an amount equal to the fees paid by the Client and/or its Suppliers to Intertek for the Services performed in accordance with this Agreement.

11.3. Notwithstanding the above Clause 11.2, Intertek shall not be liable in contract, tort (including negligence and breach of statutory duty) or otherwise for any: (i) loss of profits; (ii) loss of sale or business; (iii) loss of or damage to goodwill or reputation; (iv) cost or expense of making a product recall; (v) loss or use or corruption of software, data or information; (vi) any indirect, consequential, punitive, or special loss (even when advised of their possibility); (vii) any incorrect results in any Reports arising from any false, unclear, incomplete, or misleading information provided to Intertek; and (viii) the Client's failure to comply with requirements of any applicable law and regulation.

11.4. Any claim by the Client against Intertek must be made within 90 days after the Client becomes aware of any circumstances giving rise to any such claim. The claim shall be remedied as stipulated in clause 3.2.

## 12. INDEMNITY

12.1. Except in cases of proven negligence or fraud by Intertek, the Client shall indemnify and hold harmless Intertek, its officers, employees, agents, Affiliates, contractors and sub-contractors from and against any and all claims, suits, liabilities (including costs of litigation and attorney's fees) arising, directly or indirectly, out of or in connection with:

- (a) any claims or suits by any regulatory body or governmental authority or others for any actual or asserted failure of the Client to comply with any law, ordinance, regulation, rule or order of any governmental or judicial authority;
- (b) claims or suits for personal injuries, loss of or damage to property, economic loss, and loss of or damage to Intellectual Property Rights incurred by or occurring to any person or entity and arising in connection with or related to the Services provided hereunder by Intertek, its officers, employees, agents, representatives, contractors and sub-contractors;
- (c) the breach or alleged breach by the Client of any of its obligations set out in Clause 4 above;

(d) any claims made by any third party for loss, damage or expense of whatsoever nature and howsoever arising relating to the performance, purported performance or non-performance of any



trong phạm vi mà tổng giá trị của các khiếu nại đó liên quan đến bất kỳ Dịch vụ nào vượt quá giới hạn trách nhiệm quy định tại Điều 11 nói trên;

(e) bất kỳ khiếu nại hoặc kiện tụng nào phát sinh do bất kỳ việc sử dụng sai mục đích, sử dụng trái phép hoặc sai bất kỳ Báo cáo nào do Intertek phát hành có thể gây tổn hại đến thiện chí hoặc danh tiếng của Intertek, bao gồm nhưng không giới hạn ở bất kỳ việc sử dụng nào bởi Khách hàng có tên "Intertek" hoặc bất kỳ nhãn hiệu hoặc tên thương hiệu nào của Intertek cho bất kỳ phương tiện truyền thông nào, mục đích tiếp thị hoặc xuất bản mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Intertek. 12.2. Intertek sẽ không chịu trách nhiệm pháp lý đối với bất kỳ khiếu nại nào liên quan đến sự xuống cấp, nhiễm bẩn, hư hỏng hoặc mất mát mẫu hàng. Khách hàng sẽ bồi thường và giữ cho Intertek và/hoặc bất kỳ khiếu nại hoặc hành động pháp lý nào do hư hỏng, xuống cấp hoặc mất mát.

Khách hàng sẽ không buộc Intertek phải chịu trách nhiệm pháp lý hoặc cố gắng theo đuổi trách nhiệm pháp lý của Intertek đối với sự khác biệt giữa kết luận được đưa ra bởi Báo cáo và kết luận do bất kỳ bên thứ ba nào đưa ra hoặc cung cấp hoặc hỗ trợ hoặc hỗ trợ bất kỳ bên thứ ba nào làm như vậy.

12.3 Các nghĩa vụ quy định tại Điều 12 này sẽ tiếp tục có hiệu lực sau khi chấm dứt Thỏa thuận này.

### 13. CHÍNH SÁCH BẢO HIỂM

13.1 Mỗi bên sẽ chịu trách nhiệm về việc tiến hành mua và chi trả chi phí bảo hiểm cho công ty của mình bao gồm nhưng không giới hạn bảo hiểm trách nhiệm nghề nghiệp, trách nhiệm của người sử dụng lao động, bảo hiểm xe cơ giới và bảo hiểm tài sản.

13.2 Intertek từ chối rằng bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào đối với Khách hàng với tư cách là công ty bảo hiểm hoặc người bảo lãnh đối với tổn thất hoặc thiệt hại và từ chối mọi trách nhiệm pháp lý trong bất kỳ khả năng nào như vậy. Khách hàng tìm kiếm sự đảm bảo chống lại tổn thất hoặc thiệt hại nên mua bảo hiểm mọi rủi ro thích hợp và nếu bảo hiểm đó được mua, Khách hàng đồng ý xin miễn thể quyền đối với Intertek

13.3 Khách hàng thừa nhận rằng mặc dù Intertek duy trì bảo hiểm trách nhiệm của người sử dụng lao động, nhưng bảo hiểm này không liên quan đến người lao động của Khách hàng hoặc bên thứ ba mà có thể tham gia vào việc cung ứng Dịch vụ. Nếu Dịch vụ được thực hiện tại các cơ sở của Khách hàng hoặc bên thứ ba, bảo hiểm trách nhiệm người sử dụng lao động của Intertek không cung cấp bảo hiểm cho nhân viên không phải của Intertek.

### 14. CHẤM DỨT

14.1 Thỏa thuận này sẽ bắt đầu vào ngày đầu tiên khi Dịch vụ được tiến hành hoặc khi Khách hàng chấp nhận Thỏa thuận bằng văn bản, tùy theo điều kiện nào đến sớm hơn và sẽ tiếp tục, trừ phi được chấm dứt sớm hơn theo Điều 14 này, cho đến khi Dịch vụ đã được cung cấp và tất cả các Phí được thanh toán đầy đủ. Intertek có thể chấm dứt Thỏa thuận này bất kỳ lúc nào bằng cách gửi thông báo bằng văn bản trước ba mươi (30) ngày cho Khách hàng.

14.2 Thỏa thuận này có thể được chấm dứt:

(a) Bởi một bên nếu bên kia tiếp tục vi phạm nghiêm trọng nghĩa vụ đặt ra cho mình theo đây trong khoảng thời gian hơn ba mươi (30) ngày sau khi Bên đó đã gửi thông báo bằng đường thư có xác nhận hoặc chuyển phát nhanh yêu cầu bên vi phạm khắc phục vi phạm đó;

(b) Bởi Intertek bằng cách gửi văn bản thông báo cho Khách hàng trong trường hợp Khách hàng không thanh toán hóa đơn vào ngày đến hạn và/hoặc không thanh toán sau khi tiếp tục nhận được yêu cầu thanh toán; hoặc

(c) Bởi một bên, khi bên đó gửi văn bản thông báo cho bên còn lại trong trường hợp bên còn lại tự nguyện thỏa thuận với chủ nợ của mình hoặc chịu sự quản lý tài sản theo lệnh tòa án hoặc (là cá nhân hoặc công ty) trở nên phá sản hoặc (công ty) lâm vào tình trạng thanh lý (ngoài mục đích hợp nhất công ty để đáp ứng nhu cầu tái cấu trúc) hoặc bên nhận thế chấp nắm quyền sở hữu, hoặc người quản lý tài sản được chỉ định, đối với bất động sản hoặc tài sản của bên khác, hoặc bên khác ngưng hoặc đe dọa ngưng hoạt động kinh doanh.

14.3 Trong trường hợp chấm dứt Thỏa thuận này vì bất kỳ lý do nào, và không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền và biện pháp nào khác mà các bên có thể có, Khách hàng phải thanh toán cho Intertek tất cả các Dịch vụ được thực hiện tính đến thời điểm chấm dứt. Nghĩa vụ này sẽ tiếp tục hiệu lực sau khi chấm dứt hoặc hết hạn Thỏa thuận này.

14.4 Việc chấm dứt hoặc hết hạn Thỏa thuận này sẽ không ảnh hưởng đến quyền và nghĩa vụ tích lũy của các bên cũng không ảnh hưởng đến bất kỳ điều khoản nào được dự định một cách rõ ràng hoặc ngụ ý có hiệu lực hoặc tiếp tục có hiệu lực vào hoặc sau thời điểm chấm dứt hoặc hết hạn đó.

### 15. CHUYỂN NHƯỢNG VÀ THẦU PHỤ

15.1 Intertek bảo lưu quyền ủy thác việc thực hiện nghĩa vụ của mình theo đây và việc cung ứng Dịch vụ cho một hoặc nhiều chi nhánh và/hoặc nhà thầu phụ của mình khi cần thiết. Intertek cũng có thể chuyển nhượng Thỏa thuận này cho bất kỳ công ty nào thuộc Tập đoàn Intertek khi thông báo cho Khách hàng.

### 16. LUẬT ĐIỀU CHỈNH VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

16.1 Thỏa thuận này và Đề xuất báo giá sẽ được chỉ phối theo luật pháp Việt Nam. Các bên đồng ý tuân thủ quyền tài phán độc quyền của Tòa án Việt Nam đối với bất kỳ tranh chấp khiếu kiện nào phát sinh do hoặc liên quan đến Thỏa thuận này (bao gồm khiếu kiện ngoài hợp đồng liên quan đến việc cung ứng các Dịch vụ theo Thỏa thuận này).

### 17. CÁC ĐIỀU KHOẢN KHÁC

#### 17.1 Hiệu lực từng phần

Nếu bất kỳ điều khoản nào của Thỏa thuận này trở nên không hợp lệ, bất hợp pháp hoặc không thể thi hành, điều khoản đó sẽ bị cắt bỏ và các điều khoản còn lại sẽ tiếp tục hiệu lực như thể Thỏa thuận này đã được thực thi mà không có điều khoản vô hiệu lực, bất hợp pháp hoặc không thể thi hành đó. Nếu sự vô hiệu, bất hợp pháp hoặc không thể thi hành quan trọng đến mức độ điều này ngăn trở việc hoàn thành mục đích của Thỏa thuận này, Intertek và Khách hàng sẽ ngay lập tức tiến hành thương lượng trên tinh thần thiện chí để đạt đến thỏa thuận thay thế.

#### 17.2 Không có quan hệ liên danh hoặc đại lý

Không quy định nào trong Thỏa thuận này và không hành động nào do các bên thực hiện theo Thỏa thuận này sẽ cấu thành quan hệ liên danh, hiệp hội, liên doanh hoặc pháp nhân hợp tác khác giữa các bên hoặc xác lập một bên là đối tác, đại lý hoặc đại diện theo pháp luật của bên khác.

#### 17.3 Miễn trừ

17.3.1 Theo Điều 11.4 nêu trên, việc một bên không tuân thủ thực hiện nghiêm ngặt bất kỳ điều khoản nào của Thỏa thuận này, hoặc thực thi bất kỳ quyền hoặc biện pháp nào mà mình có quyền, sẽ không cấu thành sự miễn trừ và sẽ không gây nên việc giảm bớt nghĩa vụ được xác lập bởi Thỏa thuận này. Việc miễn trừ bất kỳ vi phạm nào sẽ không cấu thành sự miễn trừ mọi vi phạm sau đó.

17.3.2 Việc từ bỏ bất kỳ quyền hoặc biện pháp nào theo Thỏa thuận này sẽ không có hiệu lực trừ phi điều này được tuyên bố rõ ràng là từ bỏ và được thông báo cho bên khác bằng văn bản.

#### 17.4 Thỏa Thuận Toàn Bộ

17.4.1 Thỏa thuận này và Đề xuất báo giá bao gồm toàn bộ thỏa thuận giữa các bên liên quan đến các giao dịch được quy định theo Thỏa thuận này và thay thế mọi thỏa thuận, sắp xếp và cam kết trước đây giữa các bên liên quan đến các giao dịch hoặc nội dung đó. Không có đơn đặt hàng, thư tuyến bố hoặc văn bản tương tự nào khác sẽ bổ sung hoặc sửa đổi điều khoản của Thỏa thuận này.

17.4.2 Mỗi bên thừa nhận rằng khi ký kết Thỏa thuận này, bên đó đã không dựa vào bất kỳ tuyên bố, bảo hành, hợp đồng phụ hoặc bảo đảm khác (ngoại trừ những điều được quy định hoặc đề cập trong Thỏa thuận này) được thực hiện bởi hoặc đại diện cho bên khác trước khi chấp nhận hoặc ký Thỏa thuận này. Mỗi bên từ bỏ tất cả các quyền và biện pháp mà, ngoại trừ Điều này, có thể có được theo cách khác liên quan đến tuyên bố, bảo hành, hợp đồng phụ hoặc bảo đảm khác đó.

Services to the extent that the aggregate of any such claims relating to any one Service exceeds the limit of liability set out in Clause 11 above; and

(e) any claims or suits arising as a result of any misuse, unauthorised or false use of any Reports issued by Intertek which may damage the goodwill or reputation of Intertek, including but not limited to any use by the Client of the name "Intertek" or any of Intertek's trademarks or brand names for any media, marketing or publication purposes without obtaining the prior written consent of Intertek.

12.2 Intertek shall not be liable for any claim whatsoever relating to deterioration, contamination, damage or loss of samples. The Client shall indemnify and hold harmless Intertek against any claims or legal action resulting from damage, deterioration or loss of samples.

The Client will not hold Intertek liable or attempt to pursue Intertek's liability for the difference between the conclusion drawn by the Report and the conclusion produced or provided by any third party or assist or support any third party to do so.

12.3. The obligations set out in this Clause 12 shall survive termination of this Agreement.

### 13. INSURANCE POLICIES

13.1. Each party shall be responsible for the arrangement and costs of its own company insurance, which includes, without limitation, professional indemnity, employer's liability, motor insurance and property insurance.

13.2. Intertek expressly disclaims any liability to the Client as an insurer or guarantor against loss or damage thereto and disclaims all liability in any such capacity. The Client seeking a guarantee against loss or damage should obtain appropriate all-risk insurance, and if such insurance is procured, the Client agrees to obtain a waiver of subrogation against Intertek.

13.3. The Client acknowledges that although Intertek maintains employer's liability insurance, such insurance does not cover any employees of the Client or any third parties who may be involved in the provision of the Services. If the Services are to be performed at premises belonging to the Client or third parties, Intertek's employer's liability insurance does not provide cover for non-Intertek employees.

### 14. TERMINATION

14.1. This Agreement shall commence upon the first day on which the Services are commenced, or the Client accepts the Agreement in writing, whichever is the earlier, and shall continue, unless terminated earlier in accordance with this Clause 14, until the Services have been provided and all Charges paid in full. Intertek may terminate this Agreement for convenience at any time upon providing thirty (30) days' written notice to the Client.

14.2. This Agreement may be terminated by:

(a) either Party if the other continues in material breach of any obligation imposed upon it hereunder for more than thirty (30) days after written notice has been dispatched by that Party by recorded delivery or courier requesting the other to remedy such breach;

(b) Intertek, on written notice to the Client, in the event that the Client fails to pay any invoice by its due date and/or fails to make payment after a further request for payment; or

(c) either party on written notice to the other in the event that the other makes any voluntary arrangement with its creditors or becomes subject to an administration order or (being an individual or firm) becomes bankrupt or (being a company) goes into liquidation (otherwise than for the purposes of a solvent amalgamation or reconstruction) or an encumbrancer takes possession, or a receiver is appointed, of any of the property or assets of the other or the other ceases, or threatens to cease, to carry on business.

14.3. In the event of termination of the Agreement for any reason and without prejudice to any other rights or remedies the parties may have, the Client shall pay Intertek for all Services performed up to and including the date of termination. This obligation shall survive the termination or expiration of this Agreement.

14.4. Any termination or expiration of the Agreement shall not affect the accrued rights and obligations of the parties, nor shall it affect any provision which is expressly or by implication intended to come into force or continue in force on or after such termination or expiration.

### 15. ASSIGNMENT AND SUB-CONTRACTING

Intertek reserves the right to delegate the performance of its obligations hereunder and the provision of the Services to one or more of its Affiliates and/ or sub-contractors when necessary. Intertek may also assign this Agreement to any company within the Intertek group on notice to the Client.

### 16. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

This Agreement and the Proposal shall be governed by Vietnamese law. The parties agree to submit to the exclusive jurisdiction of the Vietnamese Courts in respect of any dispute or claim arising out of or in connection with this Agreement (including any non-contractual claim relating to the provision of the Services in accordance with this Agreement).

### 17. MISCELLANEOUS

#### 17.1. Severability

If any provision of this Agreement is or becomes invalid, illegal or unenforceable, such provision shall be severed and the remainder of the provisions shall continue in full force and effect as if this Agreement had been executed without the invalid, illegal or unenforceable provision. If the invalidity, illegality or unenforceability is so fundamental that it prevents the accomplishment of the purpose of this Agreement, Intertek and the Client shall immediately commence good faith negotiations to agree on an alternative arrangement.

#### 17.2. No Partnership or Agency

Nothing in this Agreement and no action taken by the parties under this Agreement shall constitute a partnership, association, joint venture or other co-operative entity between the parties or constitute any party the partner, agent or legal representative of the other.

#### 17.3. Waivers

Subject to Clause 11.4 above, the failure of any party to insist upon strict performance of any provision of this Agreement, or to exercise any right or remedy to which it is entitled, shall not constitute a waiver and shall not cause a diminution of the obligations established by this Agreement. A waiver of any breach shall not constitute a waiver of any subsequent breach.

No waiver of any right or remedy under this Agreement shall be effective unless it is expressly stated to be a waiver and communicated to the other party in writing.

#### 17.4. Whole Agreement

This Agreement and the Proposal contain the whole agreement between the parties relating to the transactions contemplated by this Agreement and supersede all previous agreements, arrangements and understandings between the parties relating to those transactions or that subject matter. No purchase order, statement or other similar document will add to or vary the terms of this Agreement. Each party acknowledges that in entering into this Agreement, it has not relied on any representation, warranty, collateral contract or other assurance (except those set out or referred to in this Agreement) made by or on behalf of any other party before the acceptance or signature of this Agreement. Each party waives all rights and remedies that, but for this Clause, might otherwise be available to it in respect of any such representation, warranty, collateral contract or other assurance.



17.4.3 Không quy định nào trong Thỏa thuận này loại bỏ hoặc giới hạn trách nhiệm đối với việc tuyên bố sai nhằm mục đích gian lận.

**17.5. Quyền Của Bên Thứ Ba**

Một bên không phải là bên tham gia Thỏa thuận này không có quyền thực thi bất kỳ điều khoản nào của Thỏa thuận.

**17.6. Bảo Đảm Bổ Sung**

Bằng chi phí và theo yêu cầu của bên còn lại, mỗi bên sẽ thực hiện và giao các công cụ và tài liệu và thực hiện các hành động khác mà trong mỗi trường hợp có thể được yêu cầu một cách hợp lý tùy từng thời điểm để tạo đầy đủ hiệu lực cho các nghĩa vụ của mình theo Thỏa thuận này.

**17.7. Không gò ép**

Trong các điều khoản của Thỏa thuận này và trong khoảng thời gian mười hai (12) tháng sau khi cung cấp Báo cáo cuối cùng hoặc Dịch vụ, không bên nào được trực tiếp hoặc gián tiếp mời thuê nhân viên của bên kia, tuy nhiên, điều khoản này sẽ không áp dụng cho việc chào mời hoặc quảng cáo chung về các cơ hội việc làm không nhằm mục tiêu đến nhân viên của bên kia.

**17.8. Công việc bổ sung**

Nếu Khách hàng yêu cầu Intertek thực hiện bất kỳ công việc nào theo Thỏa thuận này không thuộc phạm vi công việc, hoặc không được thực hiện tại nơi thực hiện công việc, trong từng trường hợp đã thỏa thuận tại ngày ký Hợp đồng này bằng văn bản giữa Khách hàng và Intertek ("Công việc bổ sung"), Khách hàng đồng ý và cam kết như sau:

- Intertek sẽ không chịu trách nhiệm dưới bất kỳ hình thức nào đối với bất kỳ hoạt động, khiếm khuyết hoặc sơ suất nào trong việc thực hiện hoặc không thực hiện Công việc bổ sung đó;
- Intertek có thể, theo quyết định riêng của mình và đóng vai trò là đại lý cho Khách hàng, hướng dẫn bên thứ ba đủ điều kiện phù hợp thực hiện Công việc bổ sung đó thay mặt cho Khách hàng ("Nhà thầu phụ"); và
- Khách hàng đồng ý bồi thường cho Intertek và giữ cho nó và đại lý của mình không bị tổn thất, thiệt hại, lệ phí nào, chi phí, khiếu nại hoặc trách nhiệm pháp lý mà Intertek có thể phải chịu hoặc phải chịu do, phát sinh từ hoặc liên quan đến bất kỳ hành động hoặc thiếu sót nào (bao gồm bất kỳ hành động cấu tạo hoặc thiếu sót nào) do Nhà thầu phụ thực hiện

**18. HÌNH PHẠT**

- Khi yêu cầu Intertek cung cấp Dịch vụ, Khách hàng cam kết rằng việc thực hiện các Dịch vụ đó sẽ không cấu thành vi phạm hoặc khiến Intertek vi phạm bất kỳ Chế độ trừng phạt hiện hành nào hoặc luật khác hoặc khiến Intertek làm việc cho hoặc với một cá nhân hoặc tổ chức được chỉ định là thực thể bị trừng phạt theo Liên hợp quốc, Hoa Kỳ, Vương quốc Anh, Liên minh Châu Âu, Thụy Sĩ hoặc Úc hoặc bất kỳ Chế độ trừng phạt nào khác áp dụng cho phạm vi công việc.
- Khách hàng theo đây tuyên bố cụ thể và đảm bảo rằng (i) bản thân cũng như bất kỳ Đơn vị liên kết nào của Khách hàng đều không phải chịu bất kỳ biện pháp trừng phạt nào được áp đặt bởi bất kỳ chính phủ có chủ quyền hoặc tổ chức được quốc tế công nhận nào (bao gồm nhưng không giới hạn ở Liên hợp quốc, Hoa Kỳ, Vương quốc Anh, EU, Thụy Sĩ hoặc Úc) khi thực hiện và trong thời hạn của Thỏa thuận này, (ii) theo hiểu biết tốt nhất của mình, không có nhà thầu phụ, đại lý hoặc bất kỳ bên nào khác hành động cho hoặc thay mặt cho bất kỳ ai trong số họ và không có Nhà cung cấp, khách hàng, đối tác kinh doanh nào của họ mà Khách hàng hoặc bất kỳ bên liên kết nào của Khách hàng giao dịch hoặc giao dịch liên quan đến Dịch vụ theo Thỏa thuận này đang hoặc có khả năng trở thành đối tượng của bất kỳ Chế độ trừng phạt nào như vậy, hoặc đối tượng của cuộc điều tra có liên quan; và (iii) trong phạm vi tối đa được luật và quy định hiện hành và nghị định của chính phủ cho phép, Khách hàng sẽ tuân thủ và thực hiện đúng các yêu cầu của Chế độ trừng phạt, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc không phá vỡ các biện pháp trừng phạt dưới bất kỳ hình thức nào như áp dụng hoặc hỗ trợ hoặc tạo điều kiện thuận lợi cho việc áp dụng tiền thu được từ kinh doanh hoặc nguồn lực cho mục đích quân sự của Bên bị trừng phạt hoặc có lợi cho họ.

**19. ĐIỀU KHOẢN CỤ THỂ VỀ DỊCH VỤ**

**19.1. QUỐC TẾ MOODY**

19.1.1 Khi Intertek có nghĩa vụ cung cấp dịch vụ hàn và luyện kim, Khách hàng chấp nhận các điều khoản sau:

- xét nghiệm lại do thất bại hoặc bất kỳ nguyên nhân chính đáng nào khác và các xét nghiệm bổ sung khác không được lập ngân sách sẽ được tính thêm phí; và
- tài liệu mẫu sẽ được lưu giữ trong khoảng thời gian một tháng kể từ ngày hoàn thành Dịch vụ, trừ khi nhận được hướng dẫn ngược lại.

19.1.2 Khi Intertek có nghĩa vụ cung cấp chứng nhận cho tàu chịu áp lực, Khách hàng chấp nhận các điều khoản sau:

- việc kiểm tra tại cơ sở của nhà cung cấp phụ bị loại trừ trừ khi được bao gồm cụ thể trong Đề xuất;
- chi phí chứng nhận vật liệu theo EN 10204 3.2 được loại trừ trừ khi được quy định cụ thể trong Đề xuất;
- Không có điều khoản nào được đưa ra cho sự sai trái của các nhà sản xuất hoặc kiểm tra việc làm lại. Bất kỳ chuyển thăm bị hủy bỏ, kêu gọi không cần thiết, không kết hợp nhận xét về tài liệu được gửi để xem xét và phê duyệt dẫn đến việc xem xét tài liệu bổ sung, các cuộc họp bổ sung cần thiết để khắc phục các tình huống ngoài tầm kiểm soát và bất kỳ công việc nào nằm ngoài phạm vi như được xác định trong Đề xuất, sẽ bị tính phí bổ sung;
- Đánh giá tài liệu để phê duyệt dựa trên lần đánh giá đầu tiên và hai lần nộp lại; và
- Tài liệu được gửi từng phần có thể dẫn đến thời gian xem xét bổ sung. Việc phân phối tài liệu cho khách hàng hoặc đại diện quản lý cho người dùng ở nước ngoài sẽ được tính theo phí chuyển phát nhanh.
- Truyền/nhận bản vẽ điện tử sẽ phát sinh phí xử lý chứng từ điện tử.
- Thời gian quay vòng tài liệu được thỏa thuận; số ngày làm việc kể từ ngày ký từ ngày nhận được hồ sơ. Thời gian quay vòng cũng phụ thuộc vào điều kiện Intertek được sắp xếp kịp thời để sở hữu lịch trình chi tiết của các tài liệu và ngày nộp để lập kế hoạch sẵn sàng cho nhận diện của chúng tôi.
- Ước tính tuần thử nghiệm ngắn mà chứng nhận và thông số kỹ thuật được chỉ định.
- Thông báo kiểm tra của nhà cung cấp / nhà sản xuất cho Intertek phải được thông báo trước 24 giờ và qua email phù hợp với kế hoạch kiểm soát chất lượng đã được phê duyệt. Bất kỳ thông tin liên lạc bằng văn bản nào nhận được sau 17h00 giờ địa phương sẽ được coi là đã nhận được vào ngày làm việc tiếp theo.
- Xác nhận tổng chi phí phải thực hiện sau cuộc họp trước khi sản xuất, đặt hàng và xác nhận thang thời gian sản xuất, đối với các hợp đồng được hoàn trả.
- Các đề xuất dựa trên giả định rằng nhà cung cấp vận hành hệ thống quản lý chất lượng phù hợp với ISO 9001.
- (Các) giấy chứng nhận tuần thử sẽ được coi là tài liệu gốc được cấp mà không có thay đổi hoặc sửa đổi.
- Intertek sẽ tham dự một cuộc họp tiền sản xuất.

19.1.3 Tư vấn quản lý chất lượng và tài liệu hệ thống chất lượng kết quả, việc thực hiện và duy trì chúng sẽ là trách nhiệm duy nhất của Khách hàng trừ khi Intertek có hợp đồng ngược lại.

Nothing in this Agreement limits or excludes any liability for fraudulent misrepresentation.

**17.5. Third Party Rights**

A person who is not party to this Agreement has no right to enforce any of its terms.

**17.6. Further Assurance**

Each party shall, at the cost and request of any other party, execute and deliver such instruments and documents and take such other actions in each case as may be reasonably requested from time to time in order to give full effect to its obligations under this Agreement.

**17.7. Non-Solicitation**

During the terms of this Agreement and for a period of twelve (12) months after the provision of the final Report or the Services, neither party shall directly or indirectly solicit employees of the other party for hire provided, however, that this provision shall not apply to a general solicitation or advertisement of employment opportunities that are not targeted at employees of the other party.

**17.8. Additional Work**

If the Client requests Intertek to perform any work under this Agreement which is not within the scope of work, or is not to be performed at the place of performance of work, in each case as agreed as at the date of this Agreement in writing between the Client and Intertek ("Additional Work"), the Client agrees and undertakes as follows:

- Intertek shall not be liable in any way for any performance of, defect or negligence in performance of, or failure to perform such Additional Work;
- Intertek may, in its sole discretion, and acting as agent for the Client, instruct a suitably qualified third party to carry out such Additional Work on behalf of the Client ("Subcontractor"); and

(c) the Client agrees to indemnify Intertek and hold it harmless against any costs, loss, damages, fees, expenses, claims or liabilities which Intertek may suffer or incur as a result of, arising from or in connection with any act or omission (including any negligent act or omission) done by the Subcontractor.

**18. SANCTIONS**

(a) In requesting Intertek to provide the Services, the Client hereby undertakes that the performance of such Services will not constitute a breach of, or cause Intertek to be in breach of, any applicable Sanctions Regime or other legislation or cause Intertek to work for or with an individual or entity designated as a sanctioned entity under the UN, US, UK, EU, Swiss or Australian or any other Sanctions Regimes applicable to the scope of work.

(b) The Client hereby specifically represents and warrants that (i) neither itself nor any of its Affiliates are, nor would it/they likely, be subject to any sanction imposed by any sovereign government or internationally recognised organisation (including without limitation the UN, US, UK, EU, Switzerland or Australia) upon the execution and during the term of this Agreement, (ii) to the best of its knowledge, none of their subcontractors, agents or any other party acting for or on behalf of any of them and none of their Suppliers, clients, business partners with whom the Client or any its Affiliated party deals or transacts with in connection with the Service under this Agreement is or is likely becomes subject to any such Sanction Regime, or subject to the relevant investigation; and (iii) to the fullest extent permitted by the applicable laws and regulations and government decrees, the Client will properly observe, follow and implement the requirements of the Sanctions Regime including without limitation not circumventing sanction measures in any manner such as applying or assisting or facilitating the application of business proceeds or resources for military purpose of the Sanctioned Party or otherwise in favor of them.

**19. SERVICE SPECIFIC TERMS**

**19.1. MOODY INTERNATIONAL**

19.1.1 When Intertek is obliged to provide welding and metallurgical services, the Client accepts the following terms:

- retesting due to failure or any other legitimate cause, and other additional tests not budgeted for will be charged as an extra; and
- Sample material will be retained for a period of one month from the date of completion of the Services, unless instructions are received to the contrary.

19.1.2 When Intertek is obliged to provide the certification of vessels under pressure, the Client accepts the following terms:

- Inspection at sub vendor premises is excluded unless specifically included in the Proposal;
- material certification costs to EN 10204 3.2 are excluded unless specifically provided in the Proposal;
- no provision has been made for the malperformance of manufacturers or inspection of rework. Any abortive visits, unnecessary call-outs, failure to incorporate comments on documentation submitted for review and approval resulting in additional document reviews, additional meetings necessary to correct out-of-control situations and any work outside of the scope as defined in the Proposal, will be charged as an extra;
- documentation reviews for approval are based on the first review and two resubmissions; and
- documentation submitted piecemeal might result in additional review time. Documentation distribution to clients or managing representatives for the user to foreign countries will be charged per courier charges.
- Electronic drawing transmission/receipt will incur an electronic documentation handling fee.
- Document turnaround time to be agreed upon; the number of working days starting the day after the receipt of the documents. The turnaround time is also subject to the condition that Intertek is placed timely in possession of a detailed schedule of documents and submission dates in order to plan the availability of our personnel.
- Estimates are strictly in accordance with the specified certification code and specifications.
- Inspection notification by the vendor/manufacturer to Intertek shall be 24 hours in advance and per email in accordance with the approved quality control plan. Any written communication received after 17h00 local time will be deemed to have been received on the next business day.

(j). Confirmation of total costs to be made subsequent to the pre-manufacture meeting, placing of orders and confirmation of manufacturing time scales, for reimbursable contracts.

(k). Proposals are based on the assumption that the vendor operates a Quality Management system in accordance with ISO 9001.

(l). Certificate(s) of compliance shall be deemed to be an original document issued without alterations or modifications.

(m) Intertek shall attend a pre-manufacturing meeting.

19.1.3. Quality management consultation and the resulting quality system documentation, the implementation and maintenance thereof shall be the sole responsibility of the Client unless Intertek



## 19.2. DỊCH VỤ ĐẢM BẢO DOANH NGHIỆP

Trong trường hợp Khách hàng đã hướng dẫn Intertek thực hiện kiểm toán Nhà cung cấp của mình, Khách hàng phải đảm bảo và cung cấp bằng chứng hợp lý rằng Nhà cung cấp thừa nhận và đồng ý bằng văn bản rằng bất kỳ Dịch vụ nào do Intertek cung cấp và/hoặc Báo cáo do Intertek cung cấp đều được thực hiện trong giới hạn phạm vi công việc đã thỏa thuận với Khách hàng liên quan đến Đề xuất và theo hướng dẫn cụ thể của Khách hàng hoặc, trong trường hợp không có hướng dẫn như vậy, phù hợp với bất kỳ tập quán, cách sử dụng hoặc thông lệ thương mại nào có liên quan và Intertek sẽ cung cấp một bản sao của Báo cáo cho Khách hàng. Hơn nữa, Khách hàng phải đảm bảo rằng Nhà cung cấp chấp nhận bằng văn bản các điều khoản và điều kiện này trước khi Intertek bắt đầu Dịch vụ tại địa điểm của họ.

## 19.3. DỊCH VỤ THƯƠNG MẠI CHÍNH PHỦ

19.3.1. Ngoài các bảo đảm và tuyên bố được cung cấp tại Khoản 4, Khách hàng đảm bảo và tuyên bố:

- (a) hoàn toàn chịu trách nhiệm để đảm bảo: (i) hàng hóa được vận chuyển là cùng một hàng hóa đã được xuất trình để kiểm tra (dù ở xa hay cách khác) hoặc chứng nhận tại cơ sở của Khách hàng hoặc bên thứ ba, và (ii) bất kỳ thông tin nào (bao gồm thông tin liên quan đến địa điểm kiểm tra và hàng hóa), mẫu và tài liệu liên quan do Khách hàng cung cấp liên quan đến bất kỳ Kiểm tra nào (từ xa hoặc cách khác) sẽ là đúng, chính xác và không gây hiểu lầm ở bất kỳ khía cạnh nào; và
- (b) Tất cả hàng hóa nhập khẩu phải tuân theo các yêu cầu cụ thể của chương trình có thể được lựa chọn ngẫu nhiên để kiểm tra và thử nghiệm vì mục đích an toàn, chất lượng và tuân thủ thương mại tại lãnh thổ hải quan của nước nhập khẩu. Intertek thực hiện Dịch vụ dựa trên việc lấy mẫu ngẫu nhiên các sản phẩm của họ và thử nghiệm các thông số hạn chế thông qua phương pháp đánh giá rủi ro. Khách hàng đồng ý chịu trách nhiệm và thừa nhận rằng họ nhận thức được các yêu cầu hải quan, pháp lý và quy định quản lý việc nhập khẩu sản phẩm của họ và cam kết tuân thủ các yêu cầu đó.

19.3.2. Khách hàng đồng ý rằng tất cả các sản phẩm được yêu cầu chứng nhận không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ đợt thu hồi sản phẩm nào, cũng như không đạt tiêu chuẩn hoặc hàng giả, theo hiểu biết tốt nhất của họ. Khách hàng tự chịu trách nhiệm tuyên bố rằng các sản phẩm được yêu cầu Chứng nhận đáp ứng các yêu cầu của tiêu chuẩn và các quy định khác áp dụng cho loại sản phẩm được xuất khẩu. Khách hàng đồng ý rằng tại thời điểm gửi Yêu cầu Chứng nhận Lô hàng, lô hàng vẫn ở quốc gia cung cấp và có thể truy cập để kiểm tra, nếu cần.

19.3.3. Trong phạm vi áp dụng cho Dịch vụ được các bên thỏa thuận, Khách hàng thừa nhận rằng kiểm toán viên nội bộ của Intertek được ủy quyền sửa đổi hoặc đảo ngược kết quả kiểm tra gần đây nếu kết quả của Dịch vụ hỗ trợ hành động này. Dịch vụ sẽ được thực hiện theo cách không can thiệp quá mức vào việc xuất khẩu sản phẩm, cũng như không gây nguy hiểm cho lợi ích hợp pháp của Khách hàng.

is contracted to the contrary.

## 19.2. BUSINESS ASSURANCE SERVICES

Where the Client has instructed Intertek to carry out audit of its Suppliers, the Client must ensure and provide reasonable evidence that Suppliers acknowledge and agree in writing that any Services provided and/or Reports produced by Intertek are done so within the limits of the scope of work agreed with the Client in relation to the Proposal and pursuant to the Client's specific instructions or, in the absence of such instructions, in accordance with any relevant trade custom, usage or practice and Intertek shall provide a copy of the Report to the Client. Furthermore, the Client must ensure that Suppliers accept in writing these terms and conditions prior to Intertek commencing the Services at their sites.

## 19.3. GOVERNMENT TRADE SERVICES

19.3.1. In addition to the warranties and representations provided in Clause 4, the Client warrants and represents:

- (a) to take full responsibility to ensure: (i) the goods shipped are the same goods that were presented for inspection (whether remote or otherwise) or certification at the Client's or third party premises, and (ii) any information (including information with regard to inspection location and goods), samples and related documents provided by the Client in relation to any Inspection (remote or otherwise) shall be true, accurate and not misleading in any respect; and

(b) that all imported goods which are subject to specific programme requirements may be randomly selected for inspection and testing for safety, quality and trade compliance purposes at the customs territory of the importing country. Intertek performs the Services based on a random sampling of their products and on testing of limited parameters through a risk assessment approach. The Client agrees to take responsibility and acknowledges that they are aware of the customs, legislative and regulatory requirements governing the import of their products and commits to comply with those requirements.

19.3.2. The Client agrees that all products requested for certification are not affected by any product recalls, nor substandard or counterfeit, to the best of their knowledge. The Client declares under their own responsibility that the products requested for Certification satisfy the requirements of the standards and other regulations applicable to the type of products being exported. The Client agrees that at the time of the submission of the Request for Shipment Certification, the shipment is still in the country of supply and is accessible for inspection, if needed

19.3.3. Insofar as applicable to the Services agreed by the parties, the Client acknowledges that Intertek's internal auditors are authorised to amend or overturn the recent inspection outcome if the result of the Services supports this action. The Services will be conducted in a manner that does not unduly interfere with the export of the products, nor jeopardise the Client's legitimate interests.